



DOCUMENTATION - DOKUMENTATION - DOCUMENTACIÓN  
**POT SOUS PRESSION / PRESSURE TANK /  
DRUCKBEHÄLTER / DEPÓSITO DE PRESIÓN**

Notice / Manual / Betriebsanleitung / Libro : 582.046.110 - 1605

Date / Datum / Fecha : 23/05/16

Annule / Supersede / Ersetzt / Anula :

Modif. / Änderung :

**NOTICE ORIGINALE / TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL**  
**/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG**  
**/ TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL**

**IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).**

**Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).**

**WICHTIGER HINWEIS: Vor Lagerung, Installation oder Inbetriebnahme des Geräts bitte sämtliche Dokumente sorgfältig lesen (Einsatz nur von geschultem Personal).**

**IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).**

*PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATÉRIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.*

*THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.*

*ALLE IN DIESEM DOKUMENT ENTHALTENEN SCHRIFTLICHEN ANGABEN UND ABBILDUNGEN STELLEN DIE NEUESTEN*

*PRODUKTINFORMATIONEN DAR. WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.*

*LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.*

**KREMLIN - REXSON**

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX - France

 : 33 (0)1 49 40 25 25      Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)



<p align="center"><b>FR</b></p> <p><b>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement,</li> <li>• D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de KREMLIN REXSON ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales,</li> <li>• Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent.</li> </ul>	<p align="center"><b>UK</b></p> <p><b>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service,</li> <li>• Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with KREMLIN REXSON's recommendations and national and/or local regulations,</li> <li>• Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them.</li> </ul>	<p align="center"><b>DE</b></p> <p><b>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie: :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen,</li> <li>• die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von KREMLIN REXSON sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren,</li> <li>• sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.</li> </ul>
<p align="center"><b>ES</b></p> <p><b>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo,</li> <li>• instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de KREMLIN REXSON y a la normativa nacional y/o local,</li> <li>• cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican.</li> </ul>	<p align="center"><b>IT</b></p> <p><b>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio,</li> <li>• installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di KREMLIN REXSON, nonché le normative nazionali e/o locali,</li> <li>• accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino.</li> </ul>	<p align="center"><b>PT</b></p> <p><b>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento,</li> <li>• Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de KREMLIN REXSON, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis,</li> <li>• Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.</li> </ul>
<p align="center"><b>NL</b></p> <p><b>Voor een veilig gebruik dient u:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen,</li> <li>• het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door KREMLIN REXSON gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen,</li> <li>• zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen.</li> </ul>	<p align="center"><b>SE</b></p> <p><b>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift.</li> <li>• Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från KREMLIN REXSON och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser.</li> <li>• Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem.</li> </ul>	<p align="center"><b>FI</b></p> <p><b>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa,</li> <li>• Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa KREMLIN REXSON in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä,</li> <li>• Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.</li> </ul>
<p align="center"><b>PL</b></p> <p><b>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia,</li> <li>• Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy KREMLIN REXSON oraz z przepisami miejscowymi,</li> <li>• Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich.</li> </ul>	<p align="center"><b>CS</b></p> <p><b>Pro bezpečné používání jste povinni:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečíst veškeré dokumenty obsažené na příloženém CD,</li> <li>• Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy KREMLIN REXSON a s národními a/nebo místními legislativními předpisy,</li> <li>• Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují.</li> </ul>	<p align="center"><b>RU</b></p> <p><b>Для целей безопасного использования необходимо:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ознакомиться со всеми документами, содержащимися в прилагаемом компакт-диске до ввода оборудования в эксплуатацию;</li> <li>• Устанавливать, использовать, производить техническое обслуживание и ремонт оборудования в соответствии с рекомендациями KREMLIN REXSON и национальным и/или местным законодательством;</li> <li>• Убедиться, что пользователи настоящего оборудования прошли подготовку, надлежащим образом усвоили правила безопасности и обеспечивают их соблюдение.</li> </ul>

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Сертификат(ы) соответствия расположены на оборотной стороне настоящего документа



**DECLARATION UE DE CONFORMITE  
 UE DECLARATION OF CONFORMITY  
 EU- KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
 DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD  
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE  
 DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE  
 EU-CONFORMITEITSVERKLARING  
 EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMEELSE  
 EU- VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS  
 DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE  
 EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС**


Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Изготовитель:	<b>KREMLIN REXSON</b> 150, avenue de Stalingrad 93 240 - STAINS - FRANCE Tél. 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16
--	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczka, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Декларирует, что ниженазванное оборудование:

**RESERVOIRS SOUS PRESSION / PRESSURE TANKS  
 DRUCKBEHÄLTER / DEPÓSITOS DE PRESIÓN**

5 litres / 5 liters / 1.5 US gal / 5-Liter / 5 litros
10 litres / 10 liters / 2.5 US gal / 10-Liter / 10 litros
30 litres / 30 liters / 8 US gal / 30-Liter / 30 litros
50 litres / 13.20 US gal / 50-Liter / 50 litros

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislaainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / Соответствует следующим стандартизированным нормам Союза

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Директива ATEX 	<b>2014/34/UE</b>
Directive Appareil sous pression / Pressure equipment directive / Richtlinie für Druckgeräte / Directiva Equipos a presión Pour les réservoirs 30 et 50 litres : catégorie de risque I / Module d'évaluation de conformité A / for the 30 and 50 liters (8 and 13.20 US gal) tanks : risk I category / Valuation coefficient of A conformity / 30- und 50-Liter-Behälter: Konformitätsbewertungsverfahren: Kategorie I / Modul A / para los depósitos de 30 y 50 litros : categoria de riesgo I / Modulo de valuación de conformidad A, Pour les reservoirs 5 et 10 litres : conformité aux règles de l'art en usage (article 3.3 de la directive 97/23/CE) / for the 5 and 10 liters (1.5 and 2.5 US gal) tanks : conformity according to the rule book in use (article 3.3 of the 97/23/EC) / 5- und 10-Liter-Behälter: Artikel 3.3 Richtlinie über einfache Druckbehälter / para los depósitos de 5 y 10 litros : conformidad con todas las reglas del arte en vigor (artículo 3.3 de la directive 97/23/CE).	<b>97/23/CE</b>



Dominique LAGOUGE

Directeur Général / Chief Executive Officer / Generaldirektor  
 / Director General / Direttore Generale / Director Geral / Algemeen  
 Directeur / Generaldirektör / Pääjohtaja / Dyrektor Naczelny  
 / Dyrektor Generalny / Generální ředitel / Генеральный директор

Fait à Stains, le / Established in Stains, on / Geschehen zu Stains, am / En Stains, a / Redatto a Stains, / Vastgesteld te Stains, / Utformat i Stains, den / Stains, Ranska, / Sporządzono w Stains, dnia / Stains, dnia / Издано в г. Стен (Stains) 27/05/2016 - 05/27/2016



# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y DE INSTALACIÓN

## TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

***IMPORTANTE: Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).***

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

### **KREMLIN - REXSON**

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25      Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

**[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)**

# 1. SEGURIDAD

## NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



**¡OJO!** : Este equipo puede ser peligroso si no lo utiliza, lo desmonta y lo vuelve a montar en conformidad con las instrucciones mencionadas en este libro y en todas las Normas Europeas y reglamentación nacional de seguridad aplicables.

Leer con atención todas las instrucciones más adelante antes de poner en marcha el equipo.

Utilizar este equipo supone que el personal ha seguido la formación adecuada (para obtener una formación indispensable, consulte el centro de formación habilitado "KREMLIN REXSON UNIVERSITY" en Stains).

El responsable de taller debe comprobar que el personal haya leído y entendido todas las instrucciones de seguridad de este equipo, así como las que se refieren a otros componentes y accesorios de la instalación.

Leer con atención todas las instrucciones de utilización y las etiquetas de los equipos antes de poner en marcha el equipo.

Una utilización inadecuada o un funcionamiento inadecuado puede provocar lesiones graves. Este material es sólo para uso profesional. Utilizarlo para el uso al cual se especifica.

**Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.**

**El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.**

No modificar o transformar el material. KREMLIN REXSON suministra o aprueba en exclusiva las piezas y accesorios. Comprobar el material periódicamente. Cambiar las piezas defectuosas o desgastadas.

**Nunca ir más allá de las presiones máximas de trabajo de los componentes del equipo.**

Siempre respetar las leyes en vigor en materia de seguridad, incendios y electricidad del país donde se utilizará el material. Utilizar productos o disolventes compatibles con las piezas en contacto con el producto (Consultar ficha técnica del fabricante del producto).

## PICTOGRAMAS

¡OJO! : PELLIZCO	¡OJO! : ELEVADOR EN MOVIMIENTO	¡OJO! : PARTES EN MOVIMIENTO	¡OJO! : PALETA EN MOVIMIENTO	NO SUPERE ESTA PRESIÓN	¡OJO! : ALTA TENSIÓN
VÁLVULA DE DESPRESURIZACIÓN O DE PURGA	¡OJO! : TUBERÍA BAJO TENSIÓN	OBLIGATORIO LLEVAR GAFAS PROTECTORAS	OBLIGATORIO LLEVAR GUANTES PROTECTORES	RIESGOS DE EMANACIÓN DE PRODUCTO	¡OJO! : PARTES O SUPERFICIES CALIENTES
¡OJO! : ELECTRICIDAD	¡OJO! : RIESGOS DE INFLAMACIÓN	RIESGO DE EXPLOSIÓN	TOMA DE TIERRA	PELIGRO (USUARIO)	PELIGRO LESIONES GRAVES

## PELIGROS INCENDIO - EXPLOSIÓN - ARCO ELÉCTRICO - ELECTRICIDAD ESTÁTICA

Una toma de tierra incorrecta, una ventilación insuficiente, llamas o chispas pueden provocar explosión o incendio y causar heridas graves. Para impedir estos riesgos, particularmente durante la utilización de las bombas, es conveniente seguir las instrucciones siguientes :



- Conectar a la tierra el material, las piezas a tratar, los bidones de producto y de limpieza,
- Comprobar la correcta ventilación de la zona,
- Mantener la zona de trabajo limpia y sin trapos, papeles, disolventes,
- No hacer funcionar conmutadores eléctricos en presencia de vapores o durante las aplicaciones,
- Interrumpir inmediatamente la aplicación en presencia de arcos eléctricos,
- Almacenar todos los líquidos fuera de la zona de trabajo,
- Utilizar productos cuyo punto de inflamación es lo más alto posible, para impedir todo riesgo de formación de los gases y vapores inflamables (consultar los datos de seguridad de los productos),
- Equipar los bidones con tapas para reducir la difusión de gas y vapores en la cabina.

## PELIGROS DE LOS PRODUCTOS TÓXICOS

Los productos o vapores tóxicos pueden provocar heridas graves en contacto con el cuerpo, los ojos, bajo la piel, pero también por inyección o inhalación.

Es imperativo:



- Conocer el tipo de producto utilizado y los peligros que representa,
- Almacenar los productos en zonas apropiadas,
- Colocar el producto utilizado durante la aplicación en un recipiente adecuado,
- Vaciar los productos en conformidad con la legislación del país donde se utiliza el material,
- Llevar ropa y protecciones adecuadas,
- Llevar gafas, orejeras, guantes, zapatos, monos protectores y máscaras para las vías respiratorias. (Consultar el capítulo "Protección individual" de la guía de selección KREMLIN).



¡OJO!



Prohibido utilizar disolventes con base de hidrocarburo halogenado, así como productos que contienen estos disolventes en presencia de **aluminio** o **cinc**. Al no respetar estas instrucciones, el usuario se expone a riesgos de explosión que provocan heridas graves o mortales.

## PRECONIZACIONES RELATIVAS A LOS EQUIPOS

**Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.**  
**El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.**

### **BOMBA**

Es imperativo comprobar las compatibilidades de los motores y de las bombas antes de acoplarlos, así como leer y entender las instrucciones particulares de seguridad. Estas instrucciones se encuentran en los libros de instrucciones de las bombas.



El motor neumático está destinado a acoplarse con una bomba. Nunca modificar el sistema de acoplamiento. Dejar las manos fuera de las piezas en movimiento. Estas piezas deben ser limpias. Antes de poner en marcha o utilizar la bomba, leer con atención las ETAPAS DE DESCOMPRESIÓN. Comprobar que las válvulas de aire de descompresión y de purga funcionen correctamente.

### **TUBERÍAS**

- Alejar las tuberías de las zonas de circulación, de las piezas en movimiento y de las zonas calientes.
- Nunca exponer las tuberías de producto a temperaturas superiores a 60°C o inferiores a 0°C.
- No utilizar las tuberías para arrastrar o desplazar el material.
- Apretar todos los racores, así como las tuberías y los racores de unión antes de poner en marcha el equipo.
- Comprobar las tuberías regularmente, cambiarlas en caso de desgaste.
- Nunca superar la presión de servicio indicada en la tubería (PS).

### PRODUCTOS EMPLEADOS

Teniendo en cuenta que los usuarios emplean una diversidad de productos, y que es imposible enumerar la totalidad de las características de las sustancias químicas, de sus interacciones y de su evolución en el tiempo, KREMLIN REXSON no podrá ser responsable :

- de la incorrecta compatibilidad de los materiales en contacto,
- de los riesgos inherentes para con el personal y el medioambiente,
- de los desgastes, de los desajustes de regulación o del mal funcionamiento del material o de las máquinas, así como de las calidades del producto final.

El usuario tendrá que identificar e impedir los peligros potenciales inherentes, como vapores tóxicos, incendios o explosiones cuando se utilizan los productos. Tendrá que establecer los riesgos de reacciones inmediatas o debidos a las exposiciones frecuentes sobre el personal.

KREMLIN REXSON declina toda responsabilidad, por heridas corporales o psíquicas o por prejuicios materiales directos o indirectos debidos a la utilización de sustancias químicas.

## 2. MANIPULACIÓN



**Compruebe el peso y las dimensiones del equipo.**

**(☞ consulte párrafo "Características" del libro de instrucciones)**

Si el peso o las dimensiones son importantes, el equipo debe manipularse con medios apropiados. Sólo un personal especializado puede llevar a cabo la manipulación y el desplazamiento de la máquina, que se efectuará en un lugar horizontal, correctamente despejado para impedir riesgos de caída y de aplastamiento de personas.

El centro de gravedad no está en el centro de la máquina: efectúe a mano una prueba de estabilidad después de levantar el conjunto unos 10 cm máximo.

La manipulación del conjunto (ej.: bomba en elevador) se efectuará mediante una carretilla elevadora cojiendo el conjunto por debajo del chasis.



**Nota : Cada motor de bomba se equipa con un anillo. Este anillo sirve para elevar una bomba y no debe en ningún caso utilizarse para la manipulación de una máquina completa.**

## 3. ALMACENAMIENTO

Almacenamiento antes de instalar el equipo

- Temperatura ambiente de almacenamiento : 0 / +50 °C,
- Proteger el conjunto del polvo, del agua, de la humedad y de los choques.

Almacenamiento después de instalar el equipo :

- Temperatura de funcionamiento : +15 / +35° C,
- Proteger el conjunto del polvo, del agua, de la humedad y de los choques.

## 4. INSTALACIÓN EN LA ZONA DE TRABAJO

La máquina está en un suelo horizontal, estable (ej : suelo de hormigón).



**Para impedir riesgos causados por la electricidad estática, el material, así como sus componentes, deben estar conectados a tierra.**

- **Para los equipamientos de bombeo** (bombas, elevadores, chasis...), se fija un hilo de sección 2,5 mm<sup>2</sup> en el material. Utilizar este hilo para conectar el material "a tierra". En los casos de medio ambiente severos (protección mecánica del hilo de toma a tierra insuficiente, vibraciones, material móvil...), dónde los daños de la función de toma a tierra son probables, el usuario deberá sustituir al hilo de 2,5 mm. <sup>2</sup> proporcionado, por un dispositivo más adaptado a su medio ambiente (hilo de sección más grande, trenza de masa, fijación por terminal a ojal...)

Hacer controlar la continuidad de la tierra por un electricista cualificado. Si la continuidad de la tierra no está garantizada, comprobar el terminal, el hilo y el punto de toma a tierra. Nunca hacer funcionar el material sin haber solucionado este problema.

- **La pistola** se conecta "a tierra" mediante una tubería de producto o una tubería de aire. En el caso de una pulverización mediante una pistola con bote, la tubería de aire tendrá que ser conductora.
- **Los materiales a pintar** deben también conectarse "a tierra", mediante pinzas con cables, o si están colgados, mediante ganchos que deben estar siempre limpios.

**La totalidad de los objetos situados en la zona de trabajo también tienen que conectarse a tierra.**





- **Nunca almacenar** más productos inflamables de los necesarios dentro de la zona de trabajo,
- Estos productos deben conservarse en **recipientes homologados** y conectados a tierra,
- Utilizar únicamente **cubos metálicos** conectados a tierra para la utilización de disolventes de limpieza,
- **Prohibido utilizar cartones y papeles** porque no son buenos conductores y a veces pueden ser aislantes.

## 5. MARCAJE MATERIALES

Cada equipo se equipa con una placa de señalización.

Esta placa tiene el nombre del fabricante, la referencia del aparato y las informaciones importantes para utilizar el equipo (presión de aire, potencia eléctrica...).



# DEPÓSITO DE PRESIÓN

*Instrucciones específicas de  
seguridad*

## TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

***IMPORTANTE: Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).***

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

### **KREMLIN - REXSON**

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎: 33 (0)1 49 40 25 25      Fax: 33 (0)1 48 26 07 16

**[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)**

## ■ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS



Conectar el equipo a una toma de tierra.



**Cumplir con las recomendaciones de presión y de compresión.**

No utilizar productos o disolventes de limpieza no compatibles con los materiales del depósito de presión. Utilizar el disolvente compatible con el producto a pulverizar para garantizar la longevidad del equipo.



**Según la utilización del material, el utilizador debe utilizar la protección adecuada : gafas, orejeras, guantes, zapatos, monos protectores y máscaras para las vías respiratorias,...**



**El utilizador debe comprobar la correcta ventilación de la zona.**

Alejarse de las piezas en movimiento. No quedarse frente al escape.

**No alimente este equipo con presiones de aire superiores a las que se le recomienda.** Daños pueden ocurrir si Vd. utiliza el equipo a velocidades superiores a las que se le recomienda.

Nota : El motor del agitador debe ser lubricado. Es posible constatar algunas suciedades a causa del aceite en la tapadera. Para impedir éstas, montar un conjunto para recuperar el aceite al escape del motor (consultar piezas de repuesto - opción).

**Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.**

**El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.**

## ■ NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



**¡OJO! Este equipo puede ser peligroso si no lo utiliza en conformidad con las instrucciones mencionadas en este libro. Leer con atención todas las instrucciones más adelante antes de poner en marcha el equipo.**

Utilizar este equipo supone que el personal haya seguido la formación adecuada (para obtener una formación indispensable, consulte el centro de formación habilitado "KREMLIN REXSON UNIVERSITY" en Stains).

El responsable de taller debe comprobar que el personal haya leído y entendido todas las instrucciones de seguridad de este equipo así como las que se refieren a otros componentes y accesorios de la instalación.

Leer con atención todas las instrucciones de utilización, las etiquetas de los equipos antes de poner en marcha el equipo.


Siempre respetar las leyes en vigor en materia de seguridad, incendio, electricidad del país donde se utilizará el material.

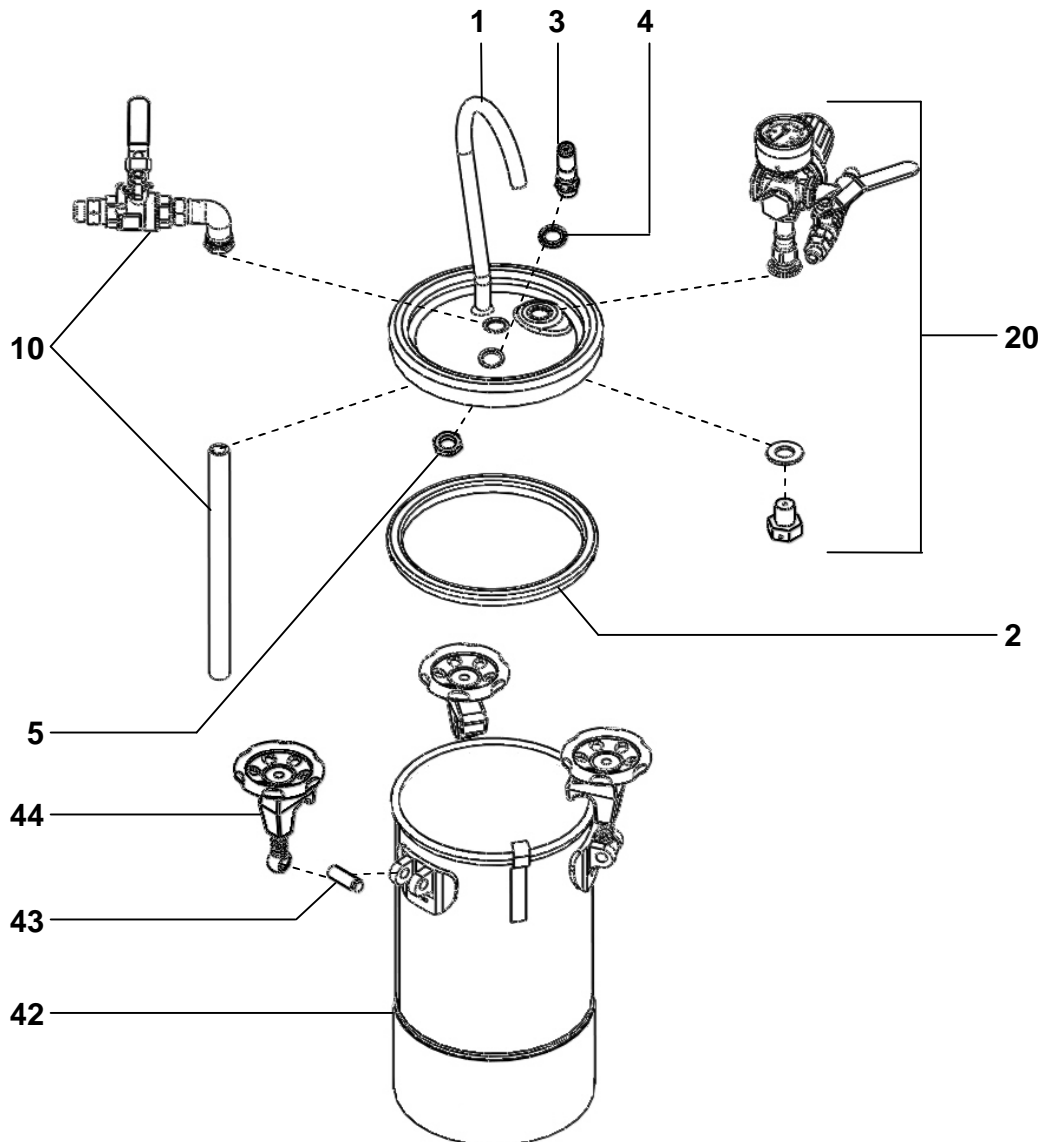


**Consultar el documento**

**"Instrucciones de seguridad y de instalación"  
(doc. 578.001.130)**

<p><b>Doc. 573.278.050</b>  Date/Datum/Fecha : 29/04/14  Annule/Cancela/  Ersetzt/Anula : 12/03/13</p>	<p><b>Modif. / Änderung :</b>  Mise à jour / Update / Aktualisierung  / Actualización</p>	<p><b>Pièces de rechange</b>  <b>Spare parts list</b>  <b>Ersatzteilliste</b>  <b>Piezas de repuesto</b></p>
--	---	--

<p><b>RESERVOIR SOUS PRESSION,</b>  <b>modèle : 5 litres, sortie haute</b></p>	<p><b>PRESSURE TANK</b>  <b>version : 5 liters / 1.5 US gal,</b>  <b>top outlet</b></p>	
<p><b>DRUCKBEHÄLTER,</b>  <b>Modell : 5 Liter, 1 Ausgang oben</b></p>	<p><b>DEPÓSITO DE PRESIÓN</b>  <b>tipo : 5 litros, salida alta</b></p>	



<b>Réservoir 5 litres (sortie haute)</b>	<b>Pressure tank, 5 liters / 1.5 US gal (top outlet)</b>	<b>#  052.460.000</b>
<b>Druckbehälter, 5 Liter (Ausgang oben)</b>	<b>Depósito de presión, 5 litros (salida alta)</b>	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
	<b>NC / NS</b>	<b>Couvercle</b>	<b>Cover</b>	<b>Deckel</b>	<b>Tapa</b>	<b>1</b>
1	052 465 100	Couvercle nu	Bare cover	Deckel, nackt	Tapa sola	1
*2	052 440 001	Joint de couvercle	Cover seal	Deckeldichtung	Junta de tapa	1
*3	903 080 402	Soupape de sureté 3,8 bar	Relief-valve, 3.8 bar / 55.11 psi	Sicherheitsventil 3,8 bar	Válvula de seguridad 3,8 bar	1
*4	909 010 230	Joint métalloplastique	Metal-plastic seal	Dichtung Metall/Plastik	Junta metaloplástica	1
5	050 282 303	Ecrou 3/8" G	Nut, 3/8" G	Mutter 3/8" G	Tuerca, 3/8" G	1
10	NC / NS	Sortie produit équipée (voir détail)	Fluid outlet assembly (see detail)	Materialausgang, kplt (siehe Detail)	Salida producto equipada (consultar detalle)	1
20	052 465 300	Equipement d'air (voir détail)	Air supply (see detail)	Luftausrüstung (siehe Detail)	Equipo de aire (consultar detalle)	1
40	<b>NC / NS</b>	<b>Cuve</b>	<b>Cup</b>	<b>Behälter</b>	<b>Cubeta</b>	<b>1</b>
42	052 465 000	Cuve nue	Bare cup	Behälter nackt	Cubeta sola	1
43	052 500 501	Axe	Axis	Achse	Eje	3
44	052 465 700	Serre-joint équipé	Clamp assembly	Schraubklemme kplt	Cierre junta equipado	3

### OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
2	052 440 002	Joint de couvercle en EPDM	EPDM cover seal	Deckeldichtung aus EPDM	Junta de tapa de EPDM	1

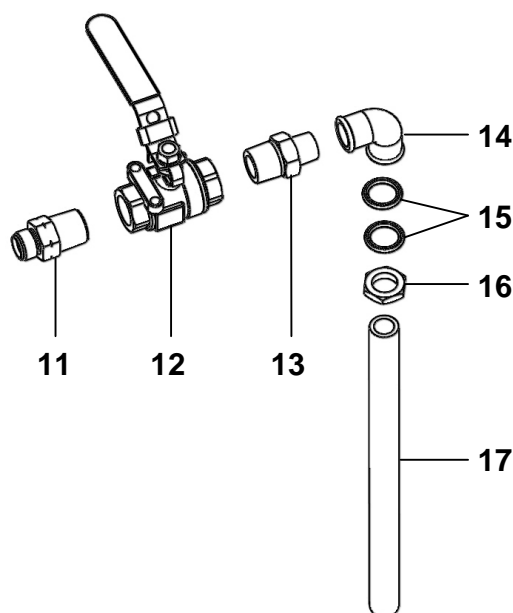
Nota : Compatible avec les produits cétonés.

Nota : Recommended with acetone products.

Hinweis : Empfohlen für Material auf Basis von Aceton.

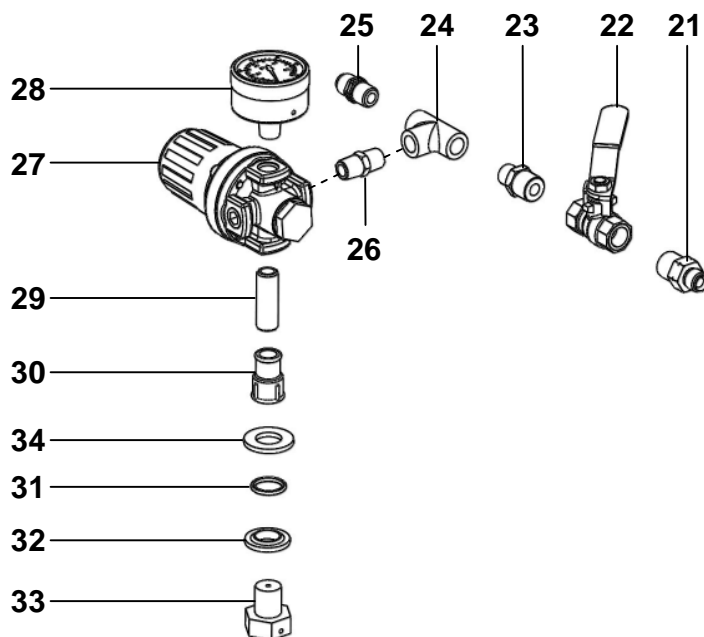
Nota : Recomendado para productos con base de acetona.

Sortie produit équipée (ind. 10)	Fluid outlet assembly (ind. 10)
Materialausgang, kplt (Pos. 10)	Salida producto equipada (índ. 10)



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
11	050 102 649	Raccord inox M 1/2 BSP-M 3/8 NPS	Fitting, stainless steel double male, 1/2 BSP- 3/8 NPS	Doppelnippel, Edelstahl AG 1/2 BSP - AG 3/8 NPS	Racor inox M 1/2 BSP - M 3/8 NPS	1
*12	903 090 219	Vanne inox FF 1/2 BSP	Valve, stainless steel, FF 1/2 BSP	Absperrhahn, Edelstahl IG 1/2 BSP	Grifo inox HH 1/2 BSP	1
13	906 314 205	Raccord inox MM 1/2 BSP - 3/8 BSP	Fitting, stainless steel double male, 1/2 BSP - 3/8 BSP	Doppelnippel, Edelstahl AG 1/2 BSP - 3/8 BSP	Racor inox MM 1/2 BSP - 3/8 BSP	1
14	906 314 201	Coude 3/8" G	Elbow, 3/8" G	Winkelnippel 3/8" G	Codo, 3/8" G	1
*15	909 010 230	Joint métaloplastique	Metal-plastic seal	Dichtung Metall/Plastik	Junta metaloplástica	2
16	050 282 303	Ecrou 3/8" G	Nut, 3/8" G	Mutter 3/8" G	Tuerca, 3/8" G	1
17	052 465 202	Tube plongeur	Tube	Saugrohr	Tube	1

Equipement d'air (ind. 20)	Air supply (ind. 20)	# 052.465.300
Luftausrüstung (Pos. 20)	Equipo de aire (índ. 20)	



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
21	050 102 627	Raccord MM 3/8 BSP - 1/4 NPS	Fitting, double male, 3/8 BSP - 1/4 NPS	Doppelnippel AG 3/8 BSP - 1/4 NPS	Racor MM 3/8 BSP - 1/4 NPS	1
*22	903 090 206	Vanne inox FF 3/8 BSP	Valve, stainless steel, FF 3/8 BSP	Absperrhahn Edelstahl IG 3/8 BSP	Grifo inox HH 3/8 BSP	1
23	904 523 003	Raccord MM 1/4 BSP - 3/8 BSP	Fitting, double male, 1/4 BSP - 3/8 BSP	Doppelnippel AG 1/4 BSP - 3/8 BSP	Racor, MM 1/4 BSP - 3/8 BSP	1
24	904 303 002	Té FFF 1/4 BSP	Tee, FFF 1/4 BSP	T-Stück IG 1/4 BSP	Te, HHH 1/4 BSP	1
25	050 102 624	Raccord M 1/4 BSP - M 1/4 NPS	Fitting, double male, 1/4 BSP - 1/4 NPS	Doppelnippel AG 1/4 BSP - 1/4 BSP	Racor, M 1/4 BSP - M 1/4 NPS	1
26	050 102 213	Raccord MM 1/4 BSP	Fitting, double male, 1/4 BSP	Doppelnippel AG 1/4 BSP	Racor, MM 1/4 BSP	1
*27	016 240 500	Détendeur 1/4", 3,5 bar - volant phosphore (voir Doc. 573.288.040)	Air regulator, 1/4", 3,5 bar / 51 psi - knob (pantone 382 colour) (refer to Doc. 573.288.040)	Luftdruckminderer 1/4", 3,5 bar - phosphor Stellglocke (siehe Dok. 573.288.040)	Manorreductor 1/4", 3,5 bar - pomo de color pantone 382 (consultar Doc. 573.288.040)	1
*28	910 011 403	Manomètre (0-6 bar)	Gauge (0-6 bar / 0-87 psi)	Manometer (0-6 bar)	Manómetro (0-6 bar)	1
29	050 080 903	Mamelon 1/4"	Nipple, 1/4"	Langnippel 1/4"	Pivote de centrado 1/4"	1
30	904 503 003	Réduction 1/4" - 3/8"	Reducer, 1/4" - 3/8"	Reduziernippel 1/4" - 3/8"	Reducción 1/4" - 3/8"	1
*31	909 010 230	Joint métaloplastique	Metal-plastic seal	Dichtung Metall/Plastik	Junta metaloplástica	1
32	906 021 110	Bague 5/8"	Ring, 5/8"	Ring 5/8"	Anillo 5/8"	1
33	050 347 402	Vis de fixation	Fixing-screw	Fixierschraube	Tornillo de fijación	1
34	963 040 025	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	1

\* Pièces de maintenance préconisées.

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

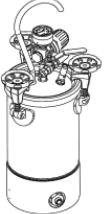
N S : Denotes parts are not serviceable.

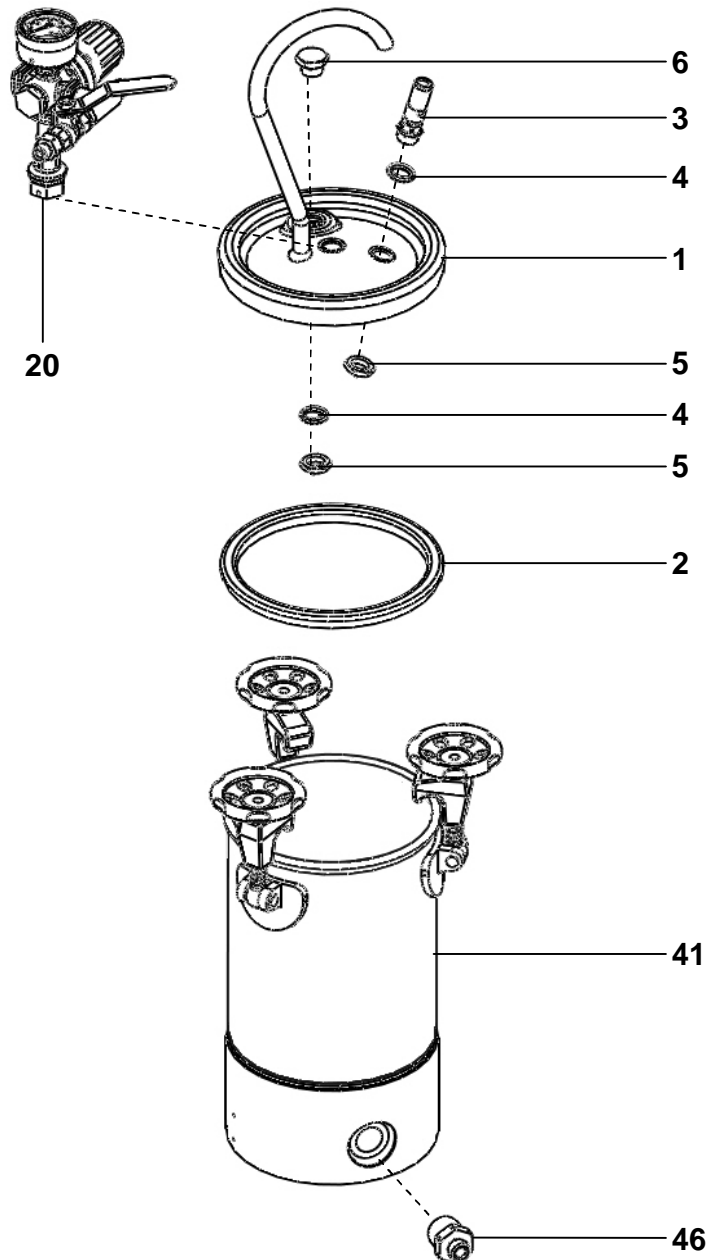
N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.



<p><b>Doc. 573.279.050</b>  Date/Datum/Fecha : 29/04/14  Annule/Cancela/  Ersetzt/Anula : 22/03/13</p>	<p><b>Modif. / Änderung :</b>  Mise à jour / Update / Aktualisierung  / Actualización</p>	<p><b>Pièces de rechange</b>  <b>Spare parts list</b>  <b>Ersatzteilliste</b>  <b>Piezas de repuesto</b></p>
--	---	--

<p><b>RESERVOIR SOUS PRESSION,</b>  <b>modèle : 5 litres, sortie basse</b></p>	<p><b>PRESSURE TANK,</b>  <b>version : 5 liters /1.5 US gal,</b>  <b>bottom outlet</b></p>	
<p><b>DRUCKBEHÄLTER,</b>  <b>Modell : 5 Liter, 1 Ausgang unten</b></p>	<p><b>DEPÓSITO DE PRESIÓN</b>  <b>tipo : 5 litros, salida baja</b></p>	



<b>Réservoir 5 litres (sortie basse)</b>	<b>Pressure tank 5 liters / 1.5 US gal (bottom outlet)</b>	<b>#</b>  <b>053.960.000</b>
<b>Druckbehälter, 5 Liter (Ausgang unten)</b>	<b>Depósito de presión, 5 litros (salida baja)</b>	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	NC / NS	<b>COUVERCLE</b>	<b>COVER</b>	<b>DECKEL</b>	<b>TAPA</b>	<b>1</b>
1	052 465 100	Couvercle nu	Bare cover	Deckel, nackt	Tapa sola	1
*2	052 440 001	Joint de couvercle	Cover seal	Deckeldichtung	Junta de tapa	1
*3	903 080 402	Soupape de sureté 3,8 bar	Relief-valve, 3,8 bar / 55.11 psi	Sicherheitsventil 3,8 bar	Válvula de seguridad 3,8 bar	1
*4	909 010 230	Joint métaloplastique	Metal-plastic seal	Dichtung Metall/Plastik	Junta metaloplástica	2
5	050 282 303	Ecrou 3/8" G	Nut, 3/8" G	Mutter 3/8" G	Tuerca 3/8" G	2
6	906 314 216	Bouchon 3/8" G	Plug 3/8" G	Bindstopfen 3/8" G	Tapón 3/8" G	1
20	052 465 300	Equipement d'air (voir détail)	Air supply (see detail)	Luftausrüstung (siehe Detail)	Equipo de aire (consultar detalle)	1
<b>41</b>	<b>052 440 300</b>	<b>CUVE EQUIPEE</b> (voir détail)	<b>CUP ASSEMBLY</b> (see detail)	<b>BEHÄLTER KPL.</b> (siehe Detail)	<b>CUBETA EQUIPADA</b> (consultar detalle)	<b>1</b>
46	050 102 654	Raccord inox MM 3/4 BSP - 3/8 NPS	Fitting, stainless steel, double male, 3/4 BSP - 3/8 NPS	Doppelnippel Edelstahl AG 3/4 BSP - 3/8 NPS	Racor inox MM 3/4 BSP - 3/8 NPS	1

**OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
2	052 440 002	Joint de couvercle en EPDM	EPDM cover seal	Deckeldichtung aus EPDM	Junta de tapa de EPDM	1

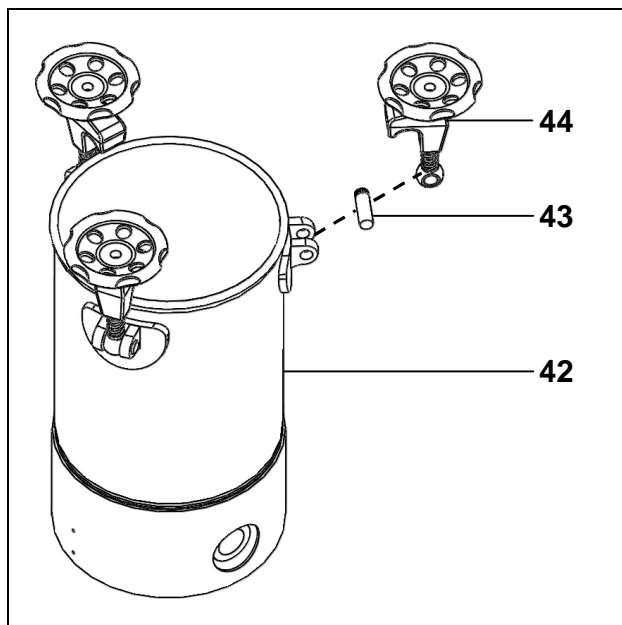
Nota : Compatible avec les produits cétonés.

Nota : Recommended with acetone products.

Hinweis : Empfohlen für Material auf Basis von Aceton.

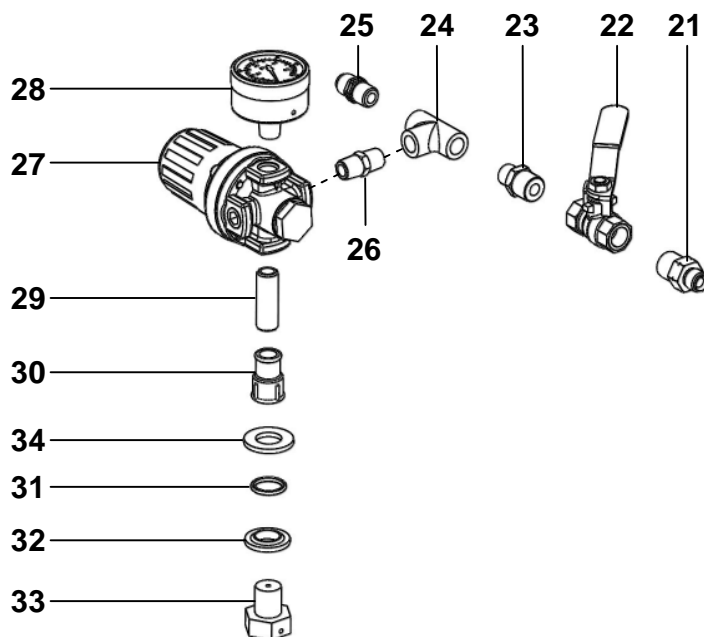
Nota : Recomendado para productos con base de acetona.

Cuve avec serre-joints (ind. 41)	Cup with clamps (ind. 41)	# 052.440.300
Behälter mit Schraubenklemme (Pos. 41)	Cubeta con cierres (índ. 41)	



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
42	052 440 100	Cuve nue	Bare cup	Behälter nackt	Cubeta sola	1
43	052 500 501	Axe de vis à œil	Capstan screw, axis	Achse der Schraubklemme	Eje	3
44	052 465 700	Serre-joint équipé	Clamp assembly	Schraubklemme kpl.	Cierre junta equipado	3

Equipement d'air (ind. 20)	Air supply (ind. 20)	# 052.465.300
Luftausrüstung (Pos. 20)	Equipo de aire (índ. 20)	



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
21	050 102 627	Raccord MM 3/8 BSP - 1/4 NPS	Fitting, double male, 3/8 BSP - 1/4 NPS	Doppelnippel AG 3/8 BSP - 1/4 NPS	Racor MM 3/8 BSP - 1/4 NPS	1
*22	903 090 206	Vanne inox FF 3/8 BSP	Valve, stainless steel, FF 3/8 BSP	Absperrhahn Edelstahl IG 3/8 BSP	Grifo inox HH 3/8 BSP	1
23	904 523 003	Raccord MM 1/4 BSP - 3/8 BSP	Fitting, double male, 1/4 BSP - 3/8 BSP	Doppelnippel AG 1/4 BSP - 3/8 BSP	Racor, MM 1/4 BSP - 3/8 BSP	1
24	904 303 002	Té FFF 1/4 BSP	Tee, FFF 1/4 BSP	T-Stück IG 1/4 BSP	Te, HHH 1/4 BSP	1
25	050 102 624	Raccord M 1/4 BSP - M 1/4 NPS	Fitting, double male, 1/4 BSP - 1/4 NPS	Doppelnippel AG 1/4 BSP - 1/4 BSP	Racor, M 1/4 BSP - M 1/4 NPS	1
26	050 102 213	Raccord MM 1/4 BSP	Fitting, double male, 1/4 BSP	Doppelnippel AG 1/4 BSP	Racor, MM 1/4 BSP	1
*27	016 240 500	Détendeur d'air 1/4", 3,5 bar - Volant phosphore (voir Doc. 573.288.040)	Air regulator, 1/4", 3,5 bar / 51 psi - knob (pantone 382 colour) (refer to Doc. 573.288.040)	Luftdruckminderer 1/4", 3,5 bar - phosphor Stellglocke (siehe Dok. 573.288.040)	Manorreductor de aire 1/4", 3,5 bar - pomo de color pantone (consultar Doc. 573.288.050)	1
*28	910 011 403	Manomètre (0-6 bar)	Gauge (0-6 bar / 0-87 psi)	Manometer (0-6 bar)	Manómetro (0-6 bar)	1
29	050 080 903	Mamelon 1/4"	Nipple, 1/4"	Langnippel 1/4"	Pivote de centrado 1/4"	1
30	904 503 003	Réduction 1/4" - 3/8"	Reducer, 1/4" - 3/8"	Reduziernippel 1/4" - 3/8"	Reducción 1/4" - 3/8"	1
*31	909 010 230	Joint métaloplastique	Metal-plastic seal	Dichtung Metall/Plastik	Junta metaloplástica	1
32	906 021 110	Bague 5/8"	Ring, 5/8"	Ring 5/8"	Anillo 5/8"	1
33	050 347 402	Vis de fixation	Fixing-screw	Fixierschraube	Tornillo de fijación	1
34	963 040 025	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	1

\* Pièces de maintenance préconisées.

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

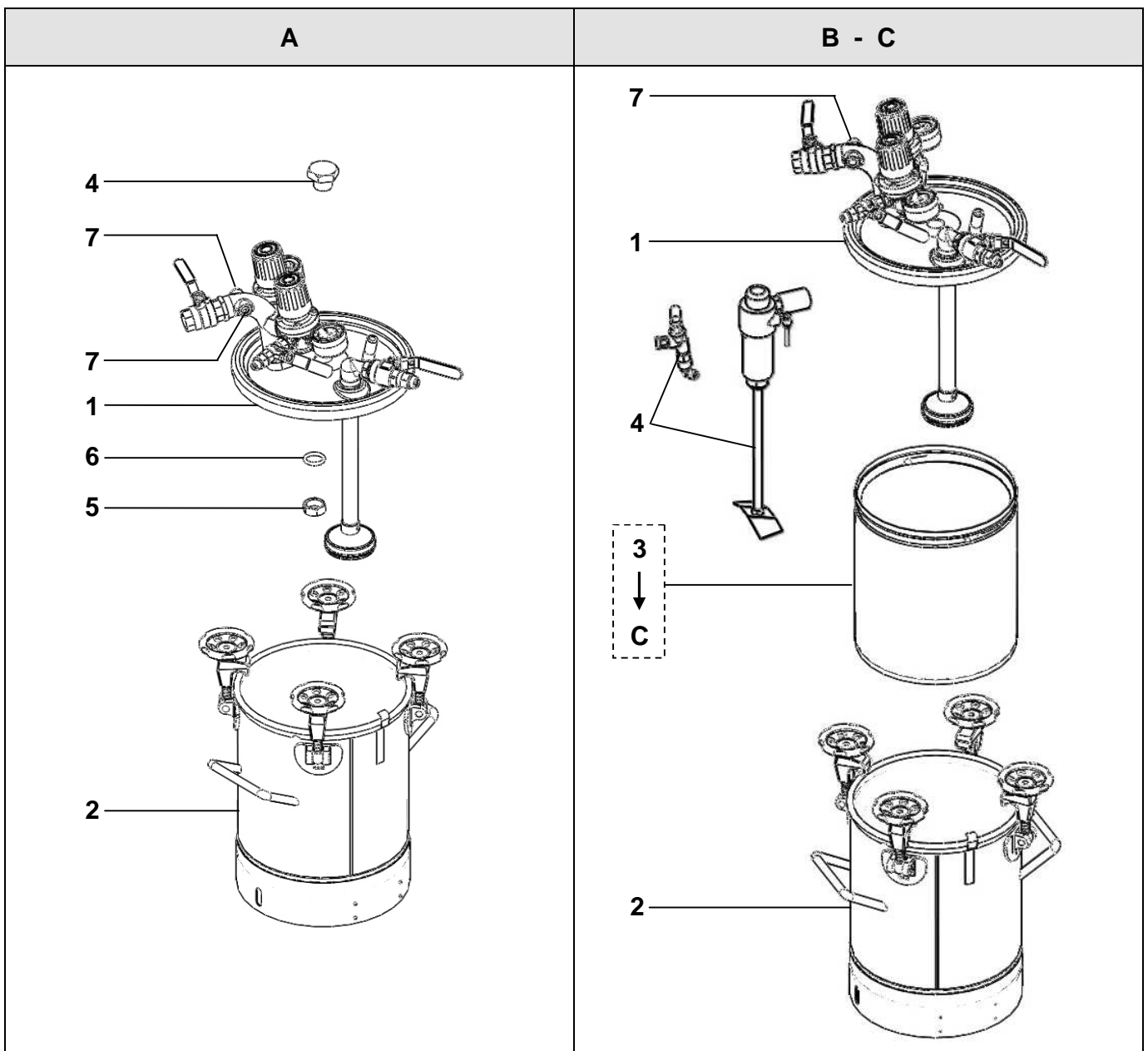
N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.

<b>Doc. 573.280.050</b> Date/Datum/Fecha : 29/04/14 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 12/03/13	<b>Modif. / Änderung :</b> Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización	<b>Pièces de rechange</b> <b>Spare parts list</b> <b>Ersatzteilliste</b> <b>Piezas de repuesto</b>
--	--	---

<b>RESERVOIR SOUS PRESSION,</b> <b>modèle : 10 litres, sortie haute</b> <b>avec 1 sortie d'air, 1 sortie produit</b>	<b>PRESSURE TANK</b> <b>version : 10 liters / 2.64 US gal , top outlet</b> <b>with 1 air outlet, 1 fluid outlet</b>
<b>DRUCKBEHÄLTER,</b> <b>Modell : 10 Liter, Ausgang oben</b> <b>mit 1 Luftausgang, 1 Materialausgang</b>	<b>DEPÓSITO DE PRESIÓN,</b> <b>tipo : 10 litros, salida alta</b> <b>con 1 salida de aire, 1 salida producto</b>



<b>A</b>	<b>Réservoir sans agitateur, sans vase</b>	<b>Pressure tank without agitator, without bucket</b>	<b>#</b>  <b>152.036.130</b>
	<b>Druckbehälter ohne Rührwerk, ohne Einsatzbehälter</b>	<b>Depósito de presión sin agitador, sin cubeta</b>	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	152 035 110	Couvercle	Cover	Deckel	Tapa	1
2	152 036 002	Cuve avec serre-joints	Cup with clamps	Behälter mit Schraubklemmen	Cubeta con cierre junta	1
4	052 220 001	Bouchon	Plug	Blindstopfen	Tapón	1
5	050 281 501	Ecrou M 26x200	Nut, M 26x200	Mutter M 26 x 200	Tuerca M 26x200	1
6	909 010 239	Joint métalloplastique	Metal-plastic seal	Dichtung Metall/Plastik	Junta metaloplástica	1
7	906 333 102	Bouchon 1/4" G	Plug 1/4" G	Blindstopfen 1/4" G	Tapón 1/4" G	2

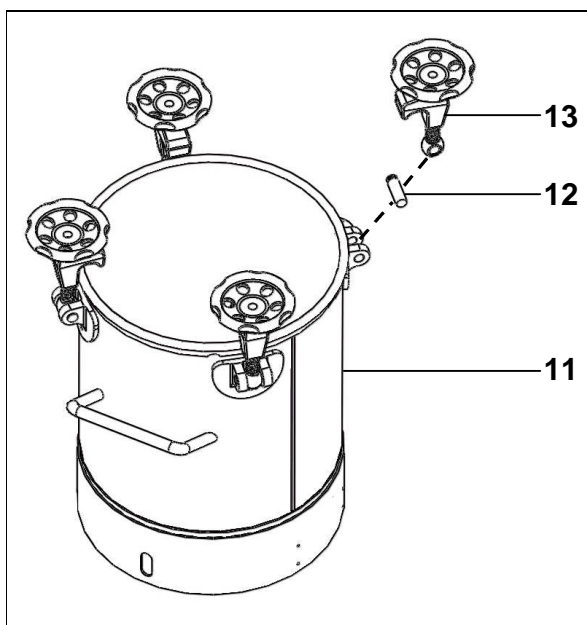
<b>B</b>	<b>Réservoir avec 1 agitateur, sans vase</b>	<b>Pressure tank 1 agitator, without bucket</b>	<b>#</b>  <b>152.036.110</b>
	<b>Druckbehälter mit 1 Rührwerk, ohne Einsatzbehälter</b>	<b>Depósito de presión con 1 agitador, sin cubeta</b>	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	152 035 110	Couvercle	Cover	Deckel	Tapa	1
2	152 036 002	Cuve avec serre-joints	Cup with clamps	Behälter mit Schraubklemmen	Cubeta con cierre junta	1
4	052 220 055	Agitateur pneumatique (voir Doc. 573.282.050)	Pneumatic agitator (refer to Doc. 573.282.050)	Pneumatisches Rührwerk (siehe Dok. 573.282.050)	Agitador neumático (consultar Doc. 573.282.050)	1
7	906 333 102	Bouchon 1/4" G	Plug 1/4" G	Blindstopfen 1/4" G	Tapón 1/4" G	1

<b>C</b>	<b>Réservoir avec 1 agitateur et 1 vase</b>	<b>Pressure tank with 1 agitator and 1 bucket</b>	<b>#</b>  <b>152.036.120</b>
	<b>Druckbehälter mit 1 Rührwerk und 1 Einsatzbehälter</b>	<b>Depósito de presión con 1 agitador y 1 cubeta</b>	

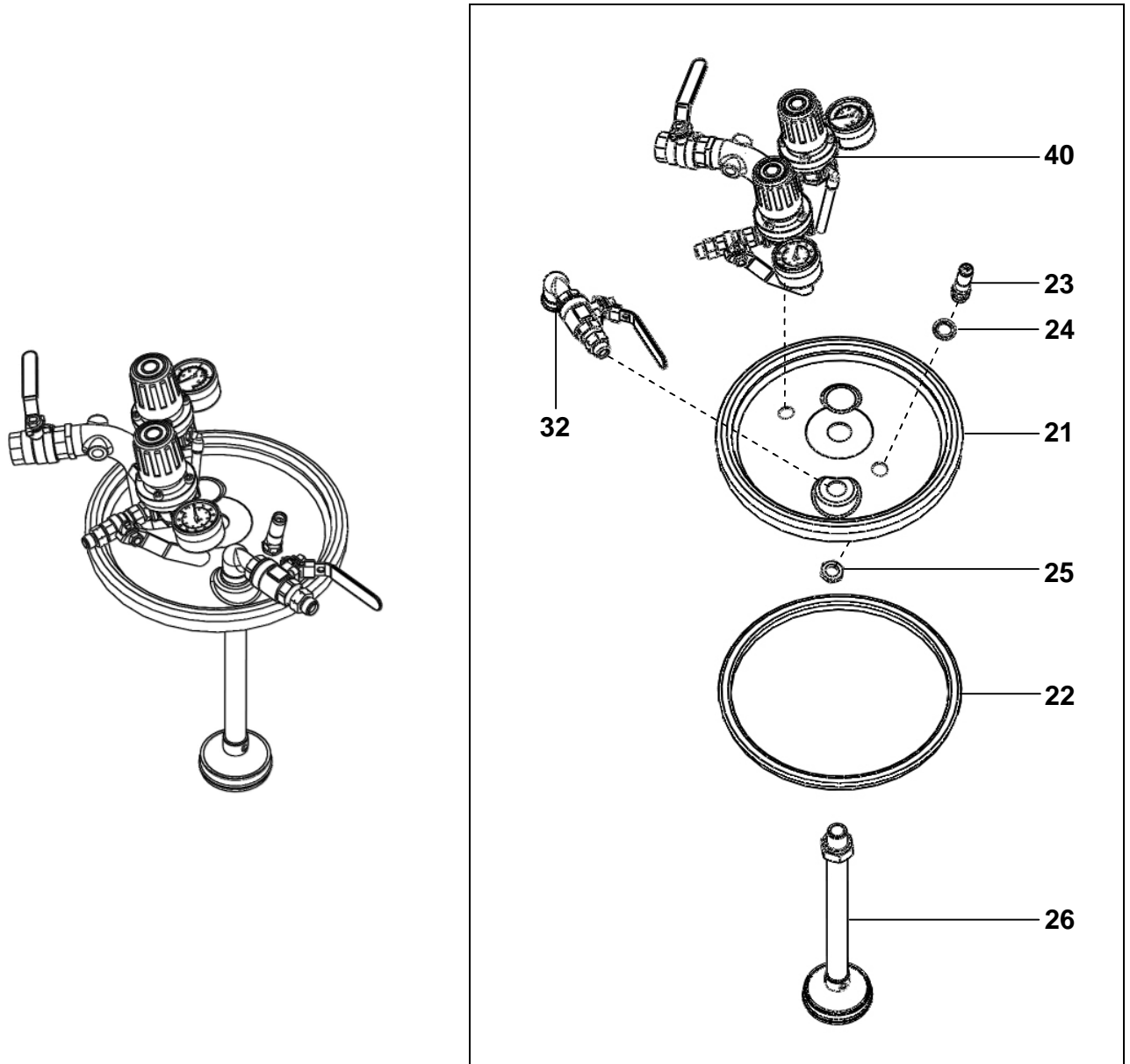
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
B	152 036 110	Réservoir avec 1 agitateur, sans vase	Pressure tank 1 agitator, without bucket	Druckbehälter mit 1 Rührwerk, ohne Einsatzbehälter	Depósito de presión con 1 agitador, sin cubeta	1
*3	053 330 200	Vase intérieur en inox	Inner bucket (stainless steel)	Einsatzbehälter Edelstahl	Cubeta interior de inox	1

Cuve galvanisée avec serre-joints	Galvanized cup with clamps	#
Verzinkter Behälter mit Schraubenklemmen	Cubeta galvanizada con cierres	152.036.002



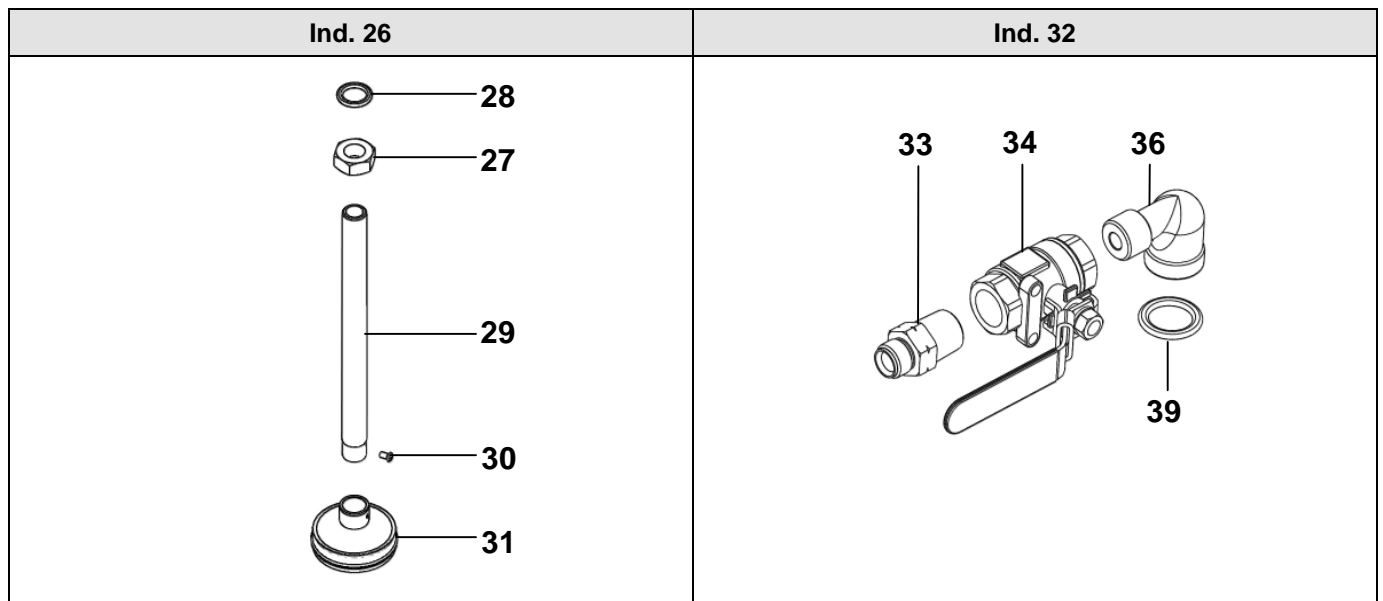
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
11	052 036 003	Cuve nue	Bare cup	Behälter nackt	Cubeta sola	1
12	052 500 501	Axe	Axis	Achse	Eje	4
13	052 465 700	Serre-joint	Clamps	Schraubenklemme kpl.	Cierre junta	4

Couvercle	Cover	#
Deckel	Tapa	
		152.035.110



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
21	052 035 111	Couvercle nu	Bare cover	Deckel nackt	Tapa sola	1
*22	052 010 002	Joint de couvercle	Cover seal	Deckeldichtung	Junta de tapa	1
23	903 080 402	Soupape de sureté 3,8 bar	Relief-valve, 3.8 bar / 55 psi	Sicherheitsventil 3,8 bar	Válvula de seguridad 3,8 bar	1
*24	909 010 230	Joint métalloplastique	Metal-plastic seal	Dichtung Metall/Plastik	Junta metaloplástica	1
25	050 282 303	Ecrou 3/8" G	Nut, 3/8" G	Mutter 3/8" G	Tuerca 3/8" G	1





Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
26	052 010 100	Tube d'aspiration produit	Fluid suction rod	Materialsaugrohr	Tubo de aspiración producto	1
27	050 282 402	▪ Ecrou Ø 20x27	▪ Nut, Ø 20x27	▪ Mutter Ø 20x27	▪ Tuerca Ø 20x27	1
*28	909 010 231	▪ Joint métalloplastique	▪ Metal-plastic seal	▪ Dichtung Metall/Plastik	▪ Junta metaloplástica	1
29	053 330 101	▪ Tube	▪ Tube	▪ Rohr	▪ Tubo	1
30	934 081 118	▪ Vis 4x8	▪ Screw, 4x8	▪ Schraube M4x8	▪ Tornillo 4x8	1
*31	049 360 000	▪ Crépine complète	▪ Complete strainer	▪ Sieb kpl.	▪ Piña completa	1
32	052 010 800	Sortie produit équipée	Fluid outlet assembly	Materialausgang kpl.	Salida producto equipada	1
33	050 102 649	▪ Raccord inox M 1/2 BSP - M 3/8 NPS	▪ Fitting, stainless steel, double male, 1/2 BSP - 3/8 NPS	▪ Doppelnippel Edelstahl AG 1/2 BSP - 3/8 NPS	▪ Racor inox M 1/2 BSP - M 3/8 NPS	2
34	903 090 219	▪ Vanne inox FF 1/2 BSP	▪ Valve, stainless steel, FF 1/2 BSP	▪ Absperrhahn Edelstahl IG 1/2 BSP	▪ Grifo inox HH 1/2 BSP	2
36	905 210 403	▪ Coude inox MF 1/2" G	▪ Elbow, stainless steel, MF 1/2" G	▪ Winkelnippel AG 1/2" - IG 1/2" G Edelstahl	▪ Codo inox MH 1/2" G	2
*39	909 010 231	▪ Joint métalloplastique	▪ Metal-plastic seal	▪ Dichtung Metall/Plastik	▪ Junta metaloplástica	1

**OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN**

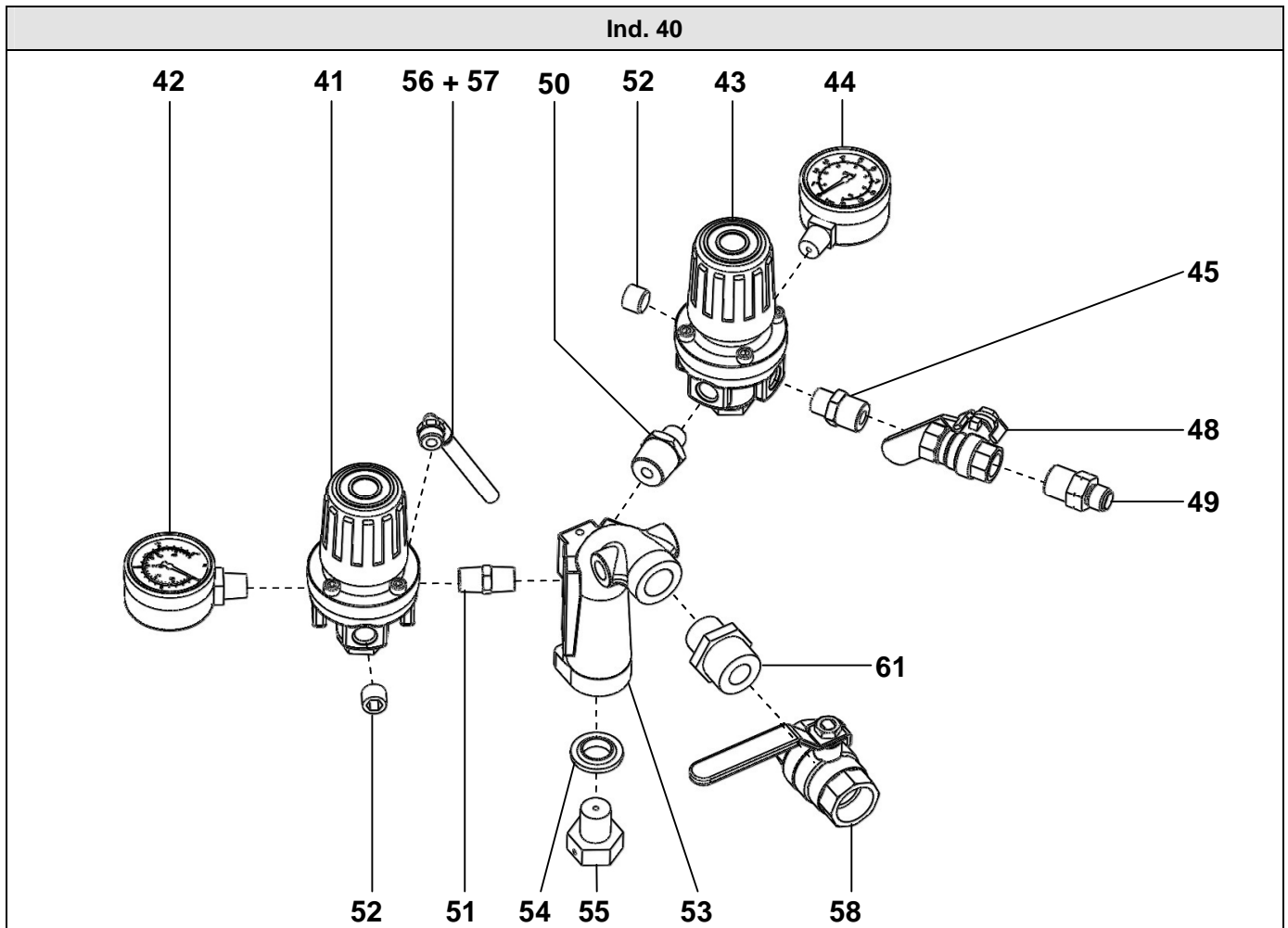
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
22	052 010 022	Joint de couvercle en EPDM	EPDM cover seal	Deckeldichtung aus EPDM	Junta de tapa de EPDM	1

Nota : Compatible avec les produits cétonés.

Nota : Recommended with acetone products.

Hinweis : Empfohlen für Material auf Basis von Aceton.

Nota : Recomendado para productos con base de acetona.



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
40	019 400 000	Équipement d'air	Air equipment	Luftausrüstung kpl.	Equipo de aire	1
*41	016 240 500	▪ Détendeur 1/4", 3,5 bar - volant phosphore (voir Doc. 573.288.040)	▪ Air regulator, 1/4", 3,5 bar / 51 psi - knob (pantone 382 colour) (refer to Doc. 573.288.040)	▪ Luftdruckminderer 1/4", 3,5 bar - phosphor Stellglocke (siehe Dok. 573.288.040)	▪ Manorreductor 1/4", 3,5 bar - pomo de color pantone 382 (consultar Doc. 573.288.040)	1
*42	910 011 404	▪ Manomètre 0-4 bar	▪ Gauge, 0-4 bar / 0-58 psi	▪ Manometer 0-4 bar	▪ Manómetro 0-4 bar	1
*43	016 360 500	▪ Détendeur 1/4", 9 bar - volant noir (voir Doc. 573.288.040)	▪ Air regulator, 1/4", 9 bar / 131 psi - black knob (refer to Doc. 573.288.040)	▪ Luftdruckminderer 1/4", 9 bar (schwarze Stellglocke) (siehe Dok. 573.288.040)	▪ Manorreductor 1/4", 9 bar - pomo negro (consultar Doc. 573.288.040)	1
*44	910 011 402	▪ Manomètre 0-10 bar	▪ Gauge, 0-10 bar / 0-145 psi	▪ Manometer 0-10 bar	▪ Manómetro 0-10 bar	1
45	904 523 003	▪ Réduction M 1/4" - M 3/8"	▪ Reducer, M 1/4" - M 3/8"	▪ Reduziernippel AG 1/4" - AG 3/8"	▪ Reducción M 1/4" - M 3/8"	1
48	903 090 206	▪ Vanne FF 3/8 BSP	▪ Valve, FF 3/8 BSP	▪ Absperrhahn IG 3/8 BSP	▪ Grifo HH 3/8 BSP	2
49	050 102 627	▪ Raccord M 3/8 BSP - M 1/4 NPS	▪ Fitting, double male, 3/8 BSP - 1/4 NPS	▪ Doppelnippel AG 3/8 BSP - 1/4 NPS	▪ Racor M 3/8 BSP - M 1/4 NPS	2
50	050 102 211	▪ Raccord M 1/4 BSP - M 1/2 BSP	▪ Fitting, double male, 1/4 BSP - 1/2 BSP	▪ Doppelnippel AG 1/4 BSP - AG 1/2 BSP	▪ Racor M 1/4 BSP - M 1/2 BSP	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
51	050 102 213	▪ Raccord MM 1/4 BSP	▪ Fitting, double male, 1/4 BSP	▪ Doppelnippel AG 1/4 BSP	▪ Racor MM 1/4 BSP	1
52	906 333 102	▪ Bouchon 1/4" G	▪ Plug, 1/4" G	▪ Blindstopfen 1/4" G	▪ Tapón 1/4" G	2
53	019 400 001	▪ Support de détenteur	▪ Bracket, air regulator	▪ Halterung für Luftdruckminderer	▪ Soporte de manorreductor	1
54	906 021 110	▪ Bague de sécurité	▪ Safety ring	▪ Sicherungsring	▪ Anillo de seguridad	1
55	050 347 402	▪ Vis de fixation	▪ Fixing screw	▪ Fixierschraube	▪ Tornillo de fijación	1
56	539 280 101	▪ Tuyau Ø 4x6 long. 0,22m	▪ Hose, Ø 4x6 length : 0.22m / 0.72 ft	▪ Schlauch Ø 4x6 0,22m lang	▪ Tubería Ø 4x6 longitud 0,22m	1
57	905 120 905	▪ Coude 1/4 - T 4x6 mm	▪ Elbow, 1/4 - T 4x6 mm	▪ Winkelnippel, 1/4 - Schlauch 4x6 mm	▪ Codo 1/4 - T 4x6 mm	1
58	903 090 208	▪ Vanne FF 3/4" G	▪ Valve FF 3/4" G	▪ Absperrhahn IG 3/4" G	▪ Grifo, HH 3/4" G	1
61	904 523 012	▪ Réduction M 3/4" - M 1/2"	▪ Reducer, M 3/4" - M 1/2"	▪ Reduziernippel AG 3/4" - AG 1/2"	▪ Reducción M 3/4" - M 1/2"	1

\* Pièces de maintenance préconisées.

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.

Nota : Pour les références commençant par 5, préciser la longueur à la commande.

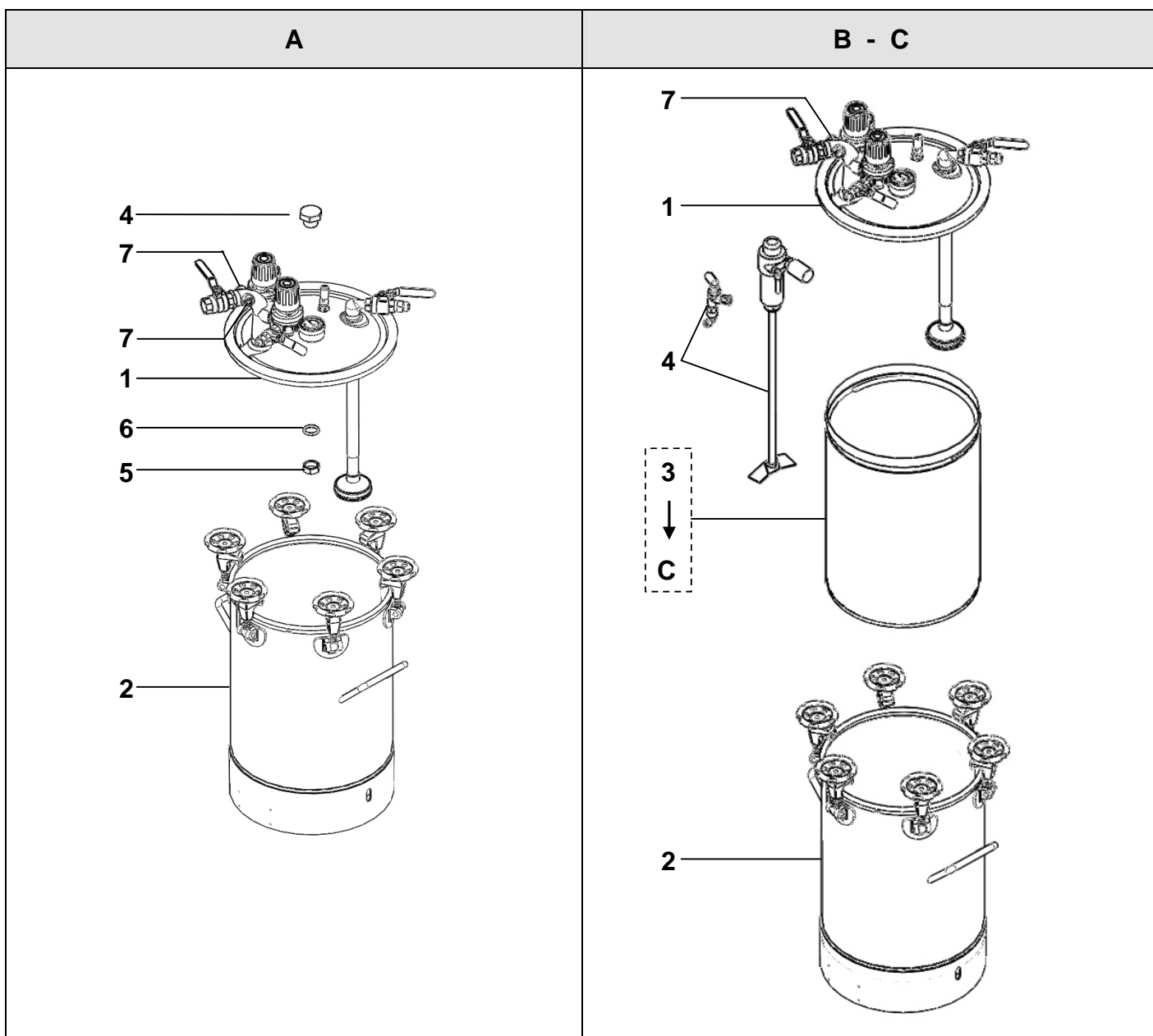
Nota : When ordering a spare part whose the first digit is 5, specify the required length.

Hinweis : Bei Artikel-Nummern, die mit einer 5 beginnen, muss die Länge angegeben werden.

Nota : Cuando encarga Vd. una pieza de repuesto que empieza por un 5, precise Vd. la longitud necesaria.

<b>Doc. 573.286.050</b> Date/Datum/Fecha : 13/10/15 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 29/04/14	<b>Modif. / Änderung :</b> Ind. / Pos. 1 (152 090 900 → NC / NS) + Ind. / Pos. 20 (052 099 901 → NC / NS)	<b>Pièces de rechange</b> <b>Spare parts list</b> <b>Ersatzteilliste</b> <b>Piezas de repuesto</b>
--	---	---

<b>RESERVOIR SOUS PRESSION,</b> <b>modèle : 30 litres, sortie haute</b> <b>avec 1 sortie d'air, 1 sortie produit</b>	<b>PRESSURE TANK</b> <b>version : 30 liters / 7.93 US gal , top outlet</b> <b>with 1 air outlet, 1 fluid outlet</b>
<b>DRUCKBEHÄLTER,</b> <b>Modell : 30 Liter, Ausgang oben</b> <b>mit 1 Luftausgang, 1 Materialausgang</b>	<b>DEPÓSITO DE PRESIÓN,</b> <b>tipo : 30 litros, salida alta</b> <b>con 1 salida de aire, 1 salida producto</b>



<b>A</b>	<b>Réservoir sans agitateur, sans vase</b>	<b>Pressure tank without agitator, without bucket</b>	<b>#</b>  <b>152.126.000</b>
	<b>Druckbehälter ohne Rührwerk, ohne Einsatzbehälter</b>	<b>Depósito de presión sin agitador, sin cubeta</b>	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	NC / NS	Couvercle (voir détail)	Cover (see detail)	Deckel (Siehe Detail)	Tapa (consultar detalle)	1
2	152 126 002	Cuve avec serre-joints	Cup with clamps	Behälter mit Schraubklemmen	Cubeta con cierre junta	1
4	052 220 001	Bouchon	Plug	Blindstopfen	Tapón	1
5	050 281 501	Ecrou M 26x200	Nut, M 26x200	Mutter M 26 x 2	Tuerca M 26x200	1
6	909 010 239	Joint métaloplastique	Metal-plastic seal	Dichtung Metall/Plastik	Junta metaloplástica	1
7	906 333 102	Bouchon 1/4" G	Plug 1/4" G	Blindstopfen 1/4" G	Tapón 1/4" G	2

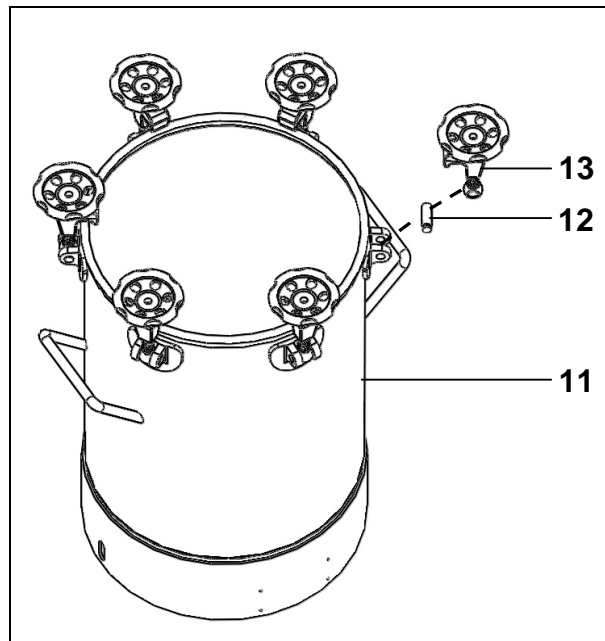
<b>B</b>	<b>Réservoir avec 1 agitateur, sans vase</b>	<b>Pressure tank 1 agitator, without bucket</b>	<b>#</b>  <b>152.126.100</b>
	<b>Druckbehälter mit 1 Rührwerk, ohne Einsatzbehälter</b>	<b>Depósito de presión con 1 agitador, sin cubeta</b>	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	NC / NS	Couvercle (voir détail)	Cover (see detail)	Deckel (Siehe Detail)	Tapa (consultar detalle)	1
2	152 126 002	Cuve avec serre-joints	Cup with clamps	Behälter mit Schraubklemmen	Cubeta con cierre junta	1
4	052 126 010	Agitateur pneumatique (voir Doc. 573.282.050)	Pneumatic agitator (refer to Doc. 573.282.050)	Pneumatisches Rührwerk (siehe Dok. 573.282.050)	Agitador neumático (consultar Doc. 573.282.050)	1
7	903 333 102	Bouchon 1/4" G	Plug 1/4" G	Blindstopfen 1/4" G	Tapón 1/4" G	1

<b>C</b>	<b>Réservoir avec 1 agitateur et 1 vase</b>	<b>Pressure tank with 1 agitator and 1 bucket</b>	<b>#</b>  <b>152.126.110</b>
	<b>Druckbehälter mit 1 Rührwerk und 1 Einsatzbehälter</b>	<b>Depósito de presión con 1 agitador y 1 cubeta</b>	

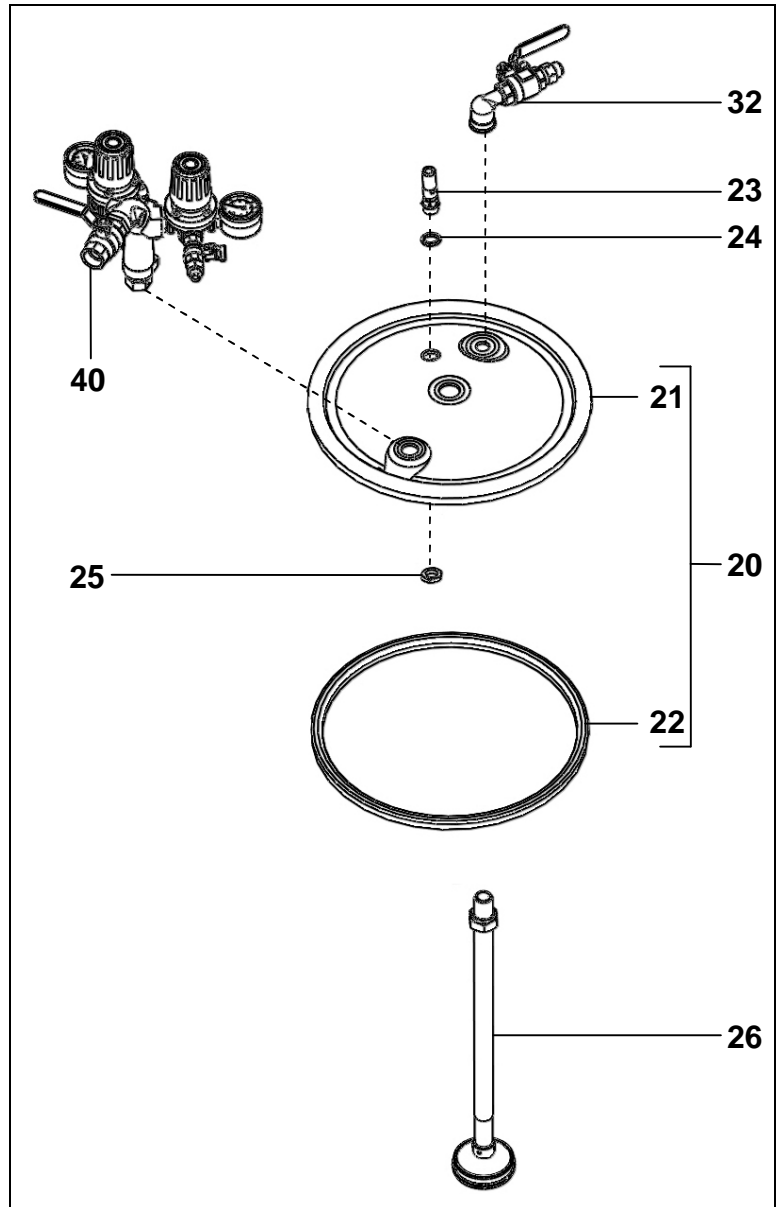
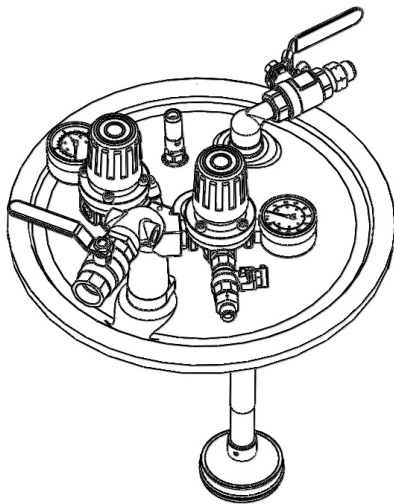
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
B	152 126 100	Réservoir avec 1 agitateur, sans vase	Pressure tank 1 agitator, without bucket	Druckbehälter mit 1 Rührwerk, ohne Einsatzbehälter	Depósito de presión con 1 agitador, sin cubeta	1
*3	053 410 200	Vase intérieur en inox	Inner bucket (stainless steel)	Einsatzbehälter Edelstahl	Cubeta interior de inox	1

Cuve galvanisée avec serre-joints	Galvanized cup with clamps	#
Verzinkter Behälter mit Schraubenklammern	Cubeta galvanizada con cierres	

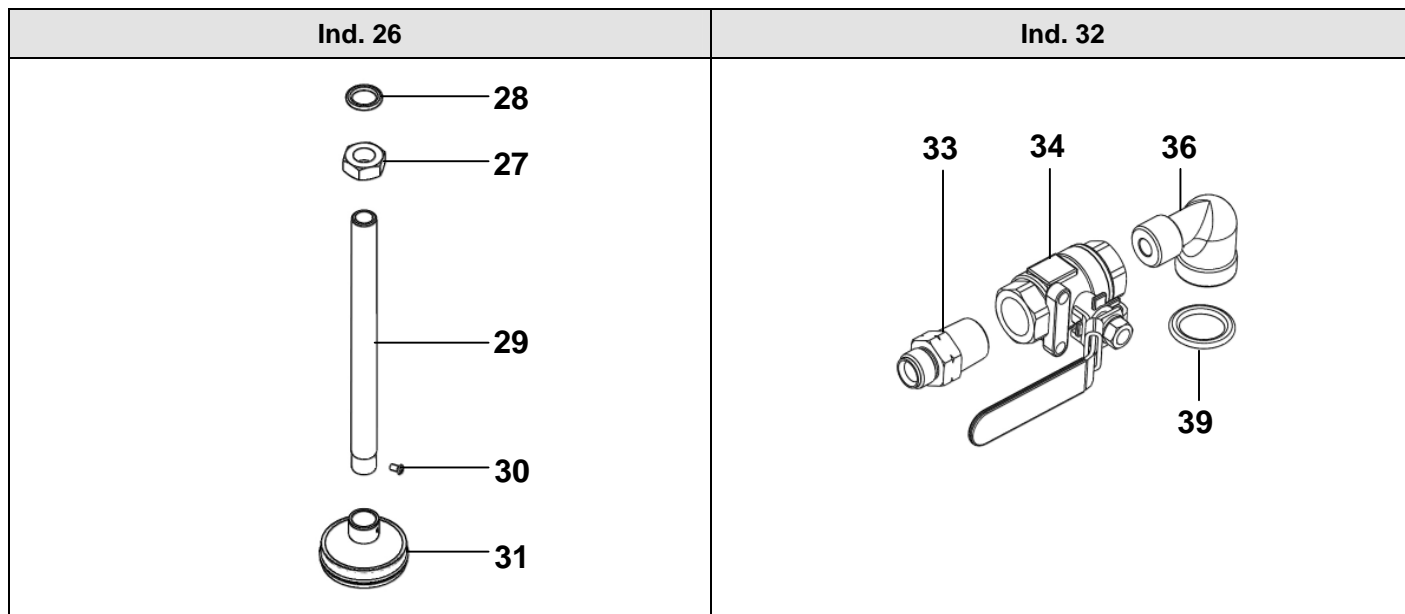


Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
11	052 126 003	Cuve nue	Bare cup	Behälter nackt	Cubeta sola	1
12	052 500 501	Axe	Axis	Achse	Eje	6
13	052 465 700	Serre-joint	Clamps	Schraubklemme	Cierre junta	6

Couvercle	Cover
Deckel	Tapa



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
20	NC / NS	Couvercle avec joint	Cover with seal	Deckel mit Dichtung	Tapa con junta	1
21	NC / NS	▪ Couvercle nu	▪ Bare cover	▪ Deckel nackt	▪ Tapa sola	1
*22	052 050 008	▪ Joint de couvercle	▪ Cover seal	▪ Deckeldichtung	▪ Junta de tapa	1
23	903 080 402	Soupape de sureté 3,8 bar	Relief-valve, 3.8 bar / 55 psi	Sicherheitsventil 3,8 bar	Válvula de seguridad 3,8 bar	1
*24	909 010 230	Joint métaloplastique	Metal-plastic seal	Dichtung Metall/Plastik	Junta metaloplástica	1
25	050 282 303	Ecrou 3/8" G	Nut, 3/8" G	Mutter 3/8" G	Tuerca 3/8" G	1



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
26	052 090 100	Tube d'aspiration produit	Fluid suction rod	Materialsaugrohr	Tubo de aspiración producto	1
27	050 282 402	▪ Ecrou Ø 20x27	▪ Nut, Ø 20x27	▪ Mutter Ø 20x27	▪ Tuerca Ø 20x27	1
*28	909 010 231	▪ Joint métaloplastique	▪ Metal-plastic seal	▪ Dichtung Metall/Plastik	▪ Junta metaloplástica	1
29	053 410 101	▪ Tube	▪ Tube	▪ Rohr	▪ Tubo	1
30	934 081 118	▪ Vis 4x8	▪ Screw, 4x8	▪ Schraube M4x8	▪ Tornillo 4x8	1
*31	049 360 000	▪ Crépine complète	▪ Complete strainer	▪ Sieb kpl.	▪ Piña completa	1
32	052 010 800	Sortie produit équipée	Fluid outlet assembly	Materialausgang kpl.	Salida producto equipada	1
33	050 102 649	▪ Raccord inox M 1/2 BSP-M 3/8 NPS	▪ Fitting, stainless steel, double male, 1/2 BSP - 3/8 NPS	▪ Doppelnippel Edelstahl AG 1/2 BSP- 3/8 NPS	▪ Racor inox M 1/2 BSP-M 3/8 NPS	2
34	903 090 219	▪ Vanne inox FF 1/2 BSP	▪ Valve, stainless steel, FF 1/2 BSP	▪ Absperrhahn Edelstahl IG 1/2 BSP	▪ Grifo inox HH 1/2 BSP	2
36	905 210 403	▪ Coude inox MF 1/2" G	▪ Elbow, stainless steel, MF 1/2" G	▪ Winkelnippel AG 1/2" - IG 1/2" G Edelstahl	▪ Codo inox MH 1/2" G	2
*39	909 010 231	▪ Joint métaloplastique	▪ Metal-plastic seal	▪ Dichtung Metall/Plastik	▪ Junta metaloplástica	1

### OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
22	052 050 013	Joint de couvercle en EPDM	EPDM cover seal	Deckeldichtung aus EPDM	Junta de tapa de EPDM	1

Nota : Compatible avec les produits bétonnés.

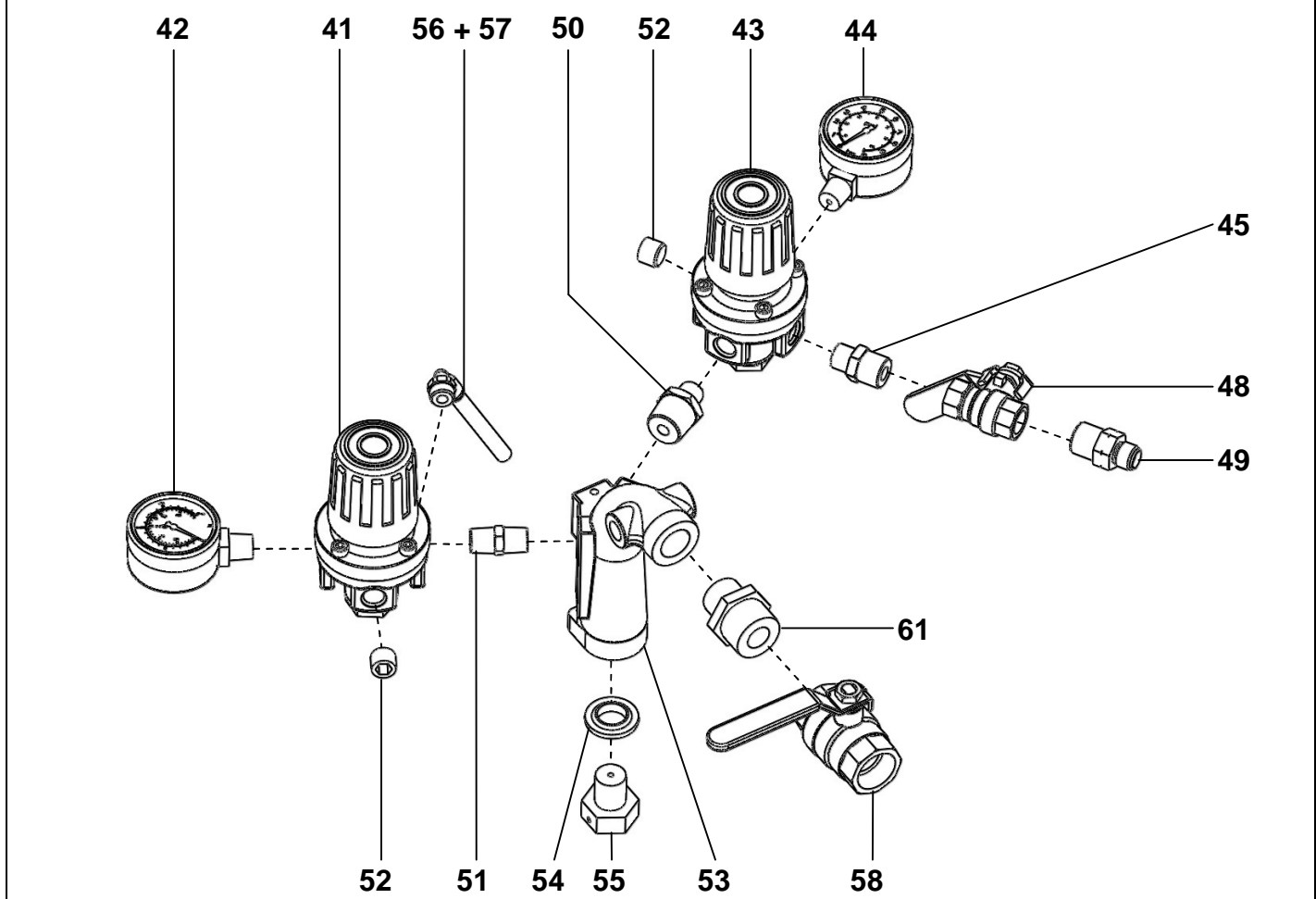
Nota : Recommended with acetone products.

Hinweis : Empfohlen für Material auf Basis von Aceton.

Nota : Recomendado para productos con base de acetona.



Ind. 40



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
40	019 400 000	Equipement d'air	Air equipment	Luftausrüstung kpl.	Equipo de aire	1
*41	016 240 500	▪ Détendeur 1/4", 3,5 bar - volant phosphore (voir Doc. 573.288.040)	▪ Air regulator, 1/4", 3,5 bar / 51 psi - knob (pantone 382 colour) (refer to Doc. 573.288.040)	▪ Luftdruckminderer 1/4", 3,5 bar - phosphor Stellglocke (siehe Dok. 573.288.040)	▪ Manorreductor 1/4", 3,5 bar - pomo de color pantone 382 (consultar Doc. 573.288.040)	1
*42	910 011 404	▪ Manomètre 0-4 bar	▪ Gauge, 0-4 bar / 0-58 psi	▪ Manometer 0-4 bar	▪ Manómetro 0-4 bar	1
*43	016 360 500	▪ Détendeur 1/4", 9 bar volant noir (voir Doc. 573.288.040)	▪ Air regulator, 1/4", 9 bar / 131 psi - black knob (refer to Doc. 573.288.040)	▪ Luftdruckminderer 1/4", 9 bar (schwarze Stellglocke) (siehe Dok. 573.288.040)	▪ Manorreductor 1/4", 9 bar - pomo negro (consultar Doc. 573.288.040)	1
*44	910 011 402	▪ Manomètre 0-10 bar	▪ Gauge, 0-10 bar / 0-145 psi	▪ Manometer 0-10 bar	▪ Manómetro 0-10 bar	1
45	904 523 003	▪ Réduction M 1/4" - M 3/8	▪ Reducer, M 1/4" - M 3/8"	▪ Reduziernippel AG 1/4" - AG 3/8"	▪ Reducción M 1/4" - M 3/8"	1
48	903 090 206	▪ Vanne FF 3/8 BSP	▪ Valve, FF 3/8 BSP	▪ Absperrhahn IG 3/8 BSP	▪ Grifo HH 3/8 BSP	2
49	050 102 627	▪ Raccord M 3/8 BSP - M 1/4 NPS	▪ Fitting, double male, 3/8 BSP - 1/4 NPS	▪ Doppelnippel AG 3/8 BSP - 1/4 NPS	▪ Racor M 3/8 BSP - M 1/4 NPS	2
50	050 102 211	▪ Raccord M 1/4 BSP - M 1/2 BSP	▪ Fitting, double male, 1/4 BSP - 1/2 BSP	▪ Doppelnippel AG 1/4 BSP - AG 1/2 BSP	▪ Racor M 1/4 BSP - M 1/2 BSP	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
51	050 102 213	▪ Raccord MM 1/4 BSP	▪ Fitting, double male, 1/4 BSP	▪ Doppelnippel AG 1/4 BSP	▪ Racor MM 1/4 BSP	1
52	906 333 102	▪ Bouchon 1/4" G	▪ Plug, 1/4" G	▪ Blindstopfen 1/4" G	▪ Tapón 1/4" G	2
53	019 400 001	▪ Support de détenteur	▪ Bracket, air regulator	▪ Halterung für Luftdruckminderer	▪ Soporte de manorreductor	1
54	906 021 110	▪ Bague de sécurité	▪ Safety ring	▪ Sicherungsring	▪ Anillo de seguridad	1
55	050 347 402	▪ Vis de fixation	▪ Fixing screw	▪ Fixierschraube	▪ Tornillo de fijación	1
56	539 280 101	▪ Tuyau Ø 4x6 long. 0,22m	▪ Hose, Ø 4x6 length : 0.22m / 0.72 ft	▪ Schlauch Ø 4x6 Länge 0,22m	▪ Tubería Ø 4x6 longitud 0,22m	1
57	905 120 905	▪ Coude 1/4 - T 4x6 mm	▪ Elbow, 1/4 - T 4x6 mm	▪ Winkelnippel, 1/4 - Schlauch 4x6 mm	▪ Codo 1/4 - T 4x6 mm	1
58	903 090 208	▪ Vanne FF 3/4" G	▪ Valve FF 3/4" G	▪ Absperrhahn IG 3/4" G	▪ Grifo, HH 3/4" G	1
61	904 523 012	▪ Réduction M 3/4" - M 1/2"	▪ Reducer, M 3/4" - M 1/2"	▪ Reduziernippel AG 3/4" - AG 1/2"	▪ Reducción M 3/4" - M 1/2"	1

\* Pièces de maintenance préconisées.

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.

Nota : Pour les références commençant par 5, préciser la longueur à la commande.

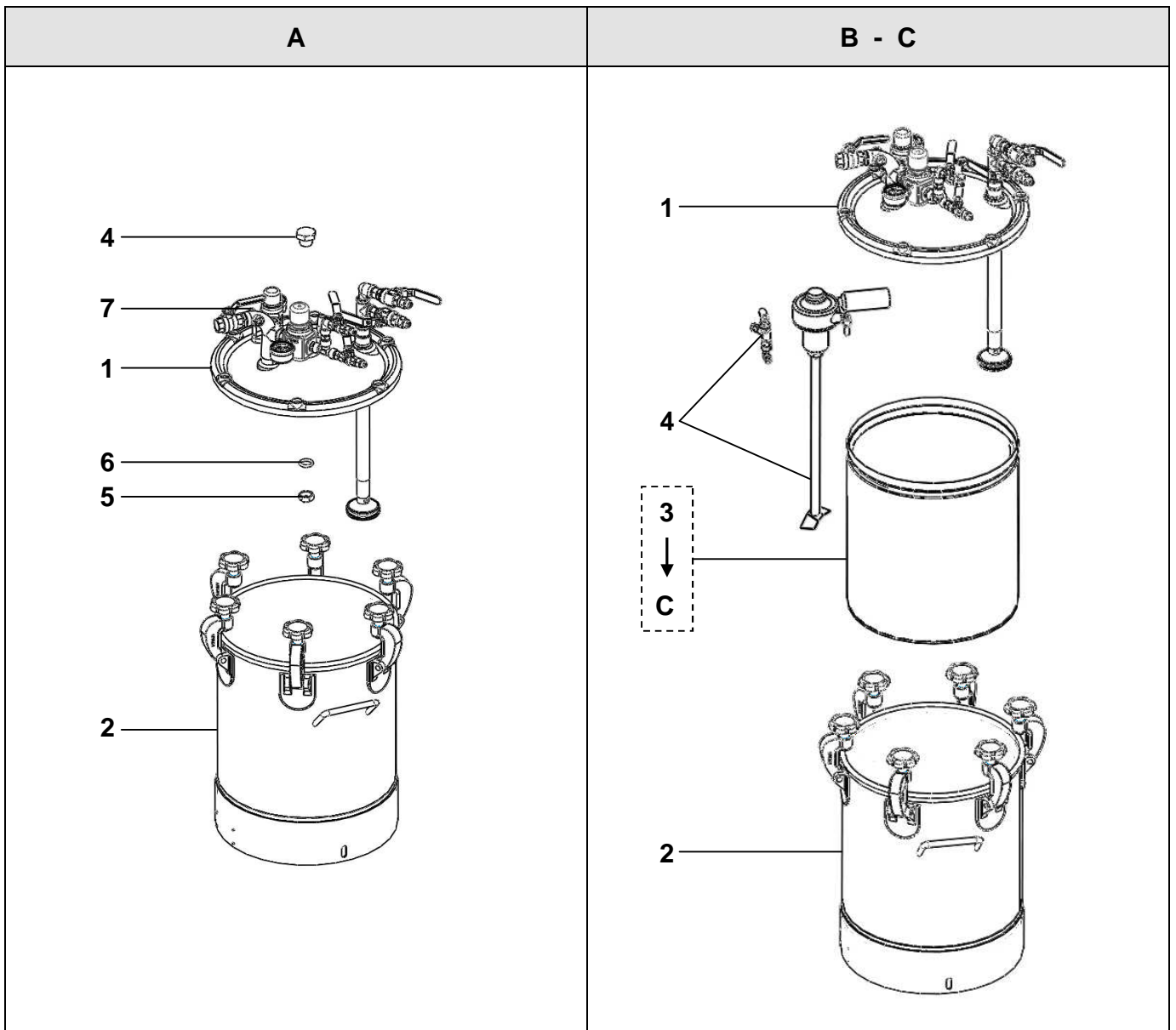
Nota : When ordering a spare part whose the first digit is 5, specify the required length.

Hinweis : Bei Artikel-Nummern, die mit einer 5 beginnen, muss die Länge angegeben werden.

Nota : Cuando encarga Vd. una pieza de repuesto que empieza por un 5, precise Vd. la longitud necesaria.

<b>Doc. 573.281.050</b> Date/Datum/Fecha : 28/02/14 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 22/03/13	<b>Modif. / Änderung :</b> Ind. / Pos. 29	<b>Pièces de rechange</b> <b>Spare parts list</b> <b>Ersatzteilliste</b> <b>Piezas de repuesto</b>
--	--	---

<b>RESERVOIR SOUS PRESSION,</b> <b>modèle : 50 litres, sortie haute</b> <b>avec 2 sorties d'air, 2 sorties produit</b>	<b>PRESSURE TANK</b> <b>version : 50 liters / 13.2 US gal, top outlet</b> <b>with 2 air outlets, 2 fluid outlets</b>
<b>DRUCKBEHÄLTER,</b> <b>Modell : 50 Liter, Ausgang oben</b> <b>mit 2 Luftausgängen, 2 Materialausgängen</b>	<b>DEPÓSITO DE PRESIÓN,</b> <b>tipo : 50 litros, salida alta</b> <b>con 2 salidas de aire, 2 salidas producto</b>



<b>A</b>	<b>Réservoir sans agitateur, sans vase</b>	<b>Pressure tank without agitator, without bucket</b>	<b>#</b>  <b>152.220.100</b>
	<b>Druckbehälter ohne Rührwerk, ohne Einsatzbehälter</b>	<b>Depósito de presión sin agitador, sin cubeta</b>	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	152 220 160	Couvercle	Cover	Deckel	Tapa	1
2	152 220 020	Cuve avec serre-joints	Cup with clamps	Behälter mit Schraubklemmen	Cubeta con cierre junta	1
4	052 220 001	Bouchon	Plug	Blindstopfen	Tapón	1
5	050 281 501	Ecrou M 26x200	Nut, M 26x200	Mutter M 26 x 2,00	Tuerca M 26x200	1
6	909 010 239	Joint métalloplastique	Metal-plastic seal	Dichtung Metall/Plastik	Junta metaloplástica	1
7	906 333 102	Bouchon 1/4" G	Plug 1/4" G	Blindstopfen 1/4" G	Tapón 1/4" G	1

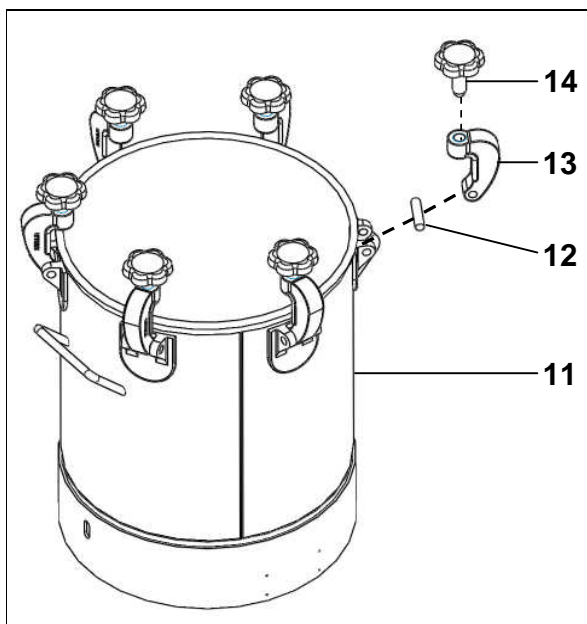
<b>B</b>	<b>Réservoir avec 1 agitateur, sans vase</b>	<b>Pressure tank 1 agitator, without bucket</b>	<b>#</b>  <b>152.220.150</b>
	<b>Druckbehälter mit 1 Rührwerk, ohne Einsatzbehälter</b>	<b>Depósito de presión con 1 agitador, sin cubeta</b>	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	152 220 160	Couvercle	Cover	Deckel	Tapa	1
2	152 220 020	Cuve avec serre-joints	Cup with clamps	Behälter mit Schraubklemmen	Cubeta con cierre junta	1
4	052 220 050	Agitateur pneumatique (voir Doc. 573.283.050)	Pneumatic agitator (refer to Doc. 573.283.050)	Pneumatisches Rührwerk (siehe Dok. 573.283.050)	Agitador neumático (consultar Doc. 573.283.050)	1

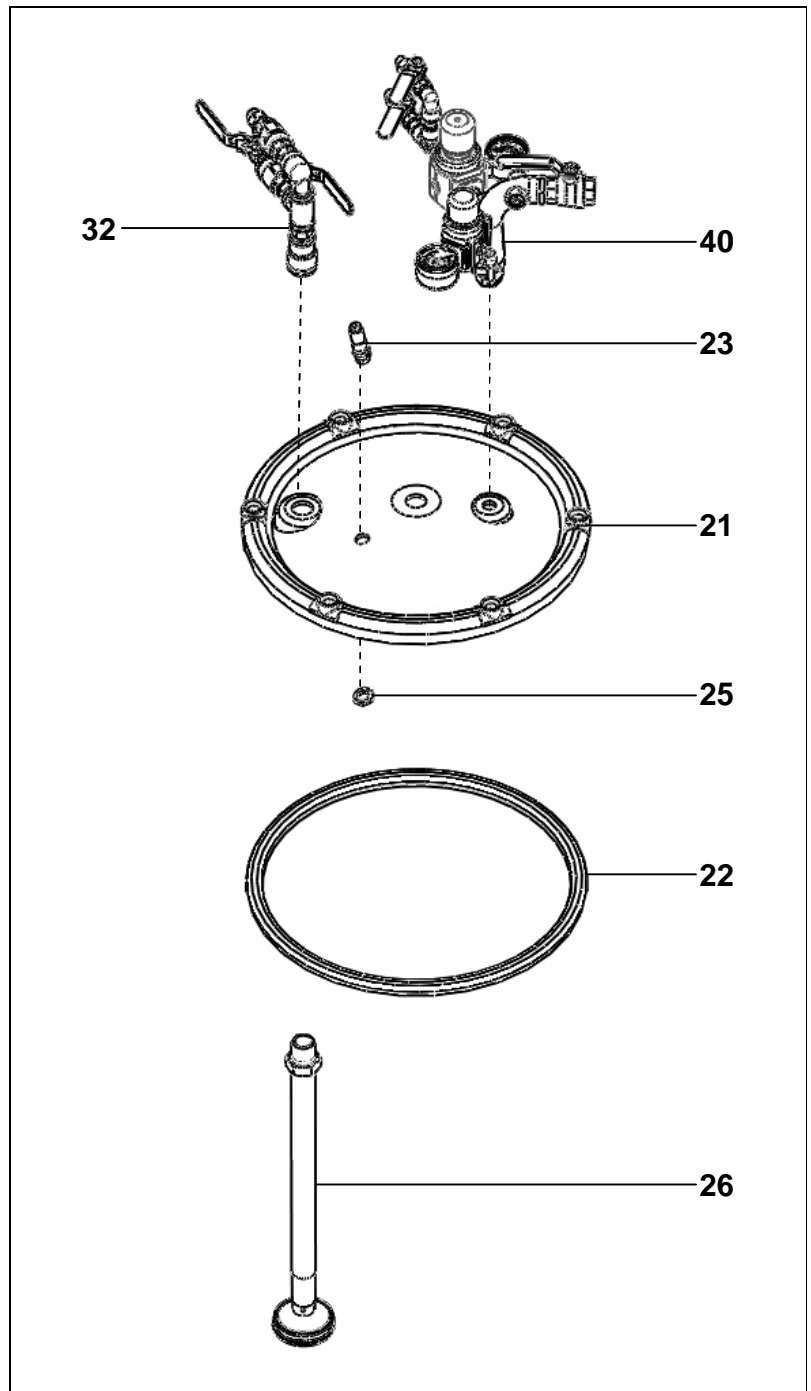
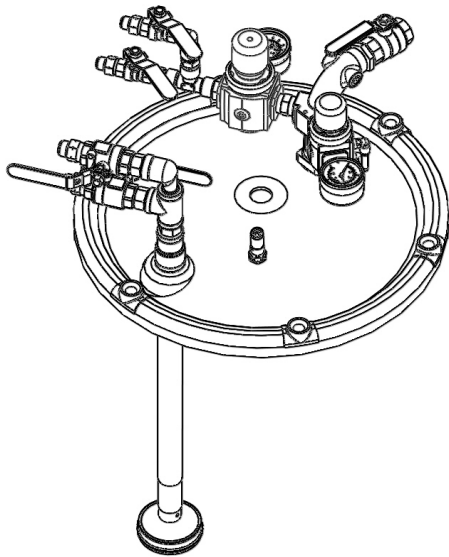
<b>C</b>	<b>Réservoir avec 1 agitateur et 1 vase</b>	<b>Pressure tank with 1 agitator and 1 bucket</b>	<b>#</b>  <b>152.220.200</b>
	<b>Druckbehälter mit 1 Rührwerk und 1 Einsatzbehälter</b>	<b>Depósito de presión con 1 agitador y 1 cubeta</b>	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
B	152 220 150	Réservoir avec 1 agitateur, sans vase	Pressure tank 1 agitator, without bucket	Druckbehälter mit 1 Rührwerk, ohne Einsatzbehälter	Depósito de presión con 1 agitador, sin cubeta	1
*3	052 220 015	Vase intérieur en inox	Inner bucket (stainless steel)	Einsatzbehälter Edelstahl	Cubeta interior de inox	1

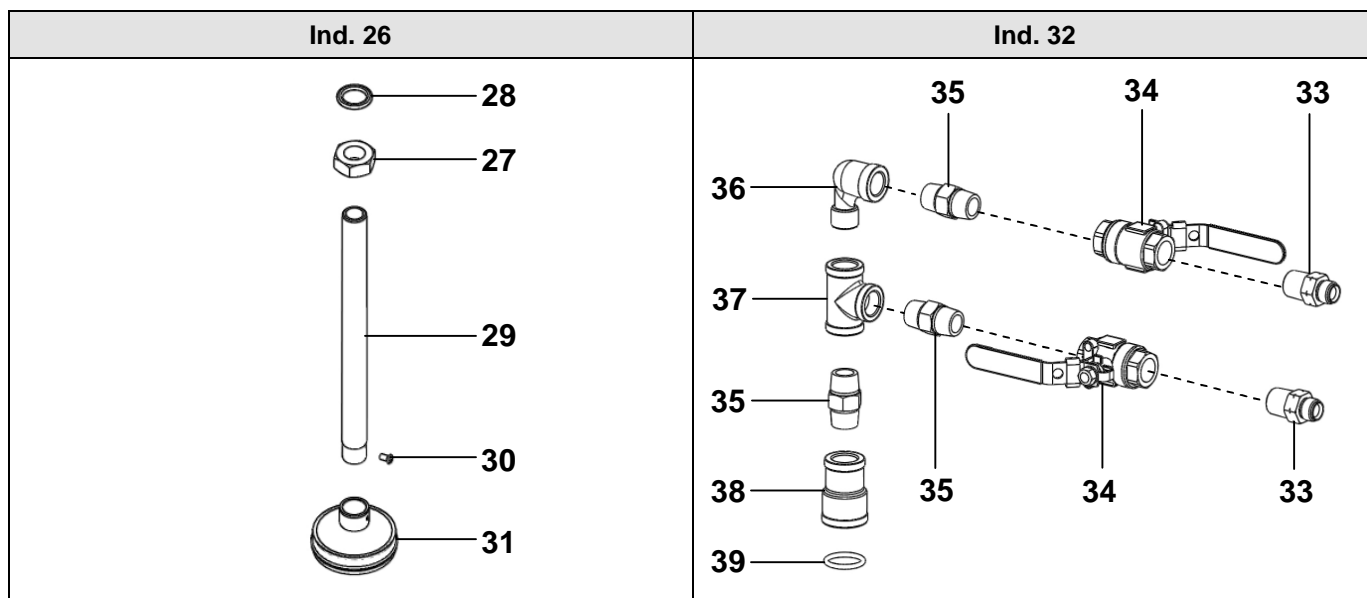
Cuve galvanisée avec serre-joints	Galvanized cup with clamps	# 152.220.020
Verzinkter Behälter mit Schraubklemmen	Cubeta galvanizada con cierres	



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
11	052 220 000	Cuve nue	Bare cup	Behälter nackt	Cubeta sola	1
12	052 130 005	Axe	Axis	Achse	Eje	6
13	052 130 004	Serre-joint	Clamps	Schraubklemme	Cierre junta	6
14	052 130 007	Vis	Screw	Schraube	Tornillo	6



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
21	052 140 001	Couvercle nu	Bare cover	Deckel nackt	Tapa sola	1
*22	052 130 006	Joint de couvercle	Cover seal	Deckeldichtung	Junta de tapa	1
23	903 080 402	Soupape de sureté 3,8 bar	Relief-valve, 3.8 bar / 55 psi	Sicherheitsventil 3,8 bar	Válvula de seguridad 3,8 bar	1
25	050 282 303	Ecrou 3/8" G	Nut, 3/8" G	Mutter 3/8" G	Tuerca 3/8" G	1



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
26	052 220 155	Tube d'aspiration produit	Fluid suction rod	Materialsaugrohr	Tubo de aspiración producto	1
27	050 282 501	▪ Erou 3/4" G	▪ Nut, 3/4" G	▪ Mutter 3/4" G	▪ Tuerca 3/4" G	1
*28	909 010 239	▪ Joint métaloplastique	▪ Metal-plastic seal	▪ Dichtung Metall/Plastik	▪ Junta metaloplástica	1
29	052 220 110	▪ Tube	▪ Tube	▪ Rohr	▪ Tubo	1
30	934 081 118	▪ Vis 4x8	▪ Screw, 4x8	▪ Schraube M4x8	▪ Tornillo 4x8	1
*31	049 370 000	▪ Crépine complète	▪ Complete strainer	▪ Sieb kpl.	▪ Piña completa	1
32	052 210 600	Sortie produit équipée	Fluid outlet assembly	Materialausgang kpl.	Salida producto equipada	1
33	050 102 649	▪ Raccord inox M 1/2 BSP - M 3/8 NPS	▪ Fitting, stainless steel, double male, 1/2 BSP - 3/8 NPS	▪ Doppelnippel Edelstahl AG 1/2 BSP- 3/8 NPS	▪ Racor inox M 1/2 BSP - M 3/8 NPS	2
34	903 090 219	▪ Vanne inox FF 1/2 BSP	▪ Valve, stainless steel, FF 1/2 BSP	▪ Absperrhahn Edelstahl IG 1/2 BSP	▪ Grifo inox HH 1/2 BSP	2
35	906 314 215	▪ Raccord inox MM 1/2 BSP	▪ Fitting, stainless steel, double male, 1/2 BSP	▪ Doppelnippel Edelstahl AG 1/2 BSP	▪ Racor inox MM 1/2 BSP	3
36	905 210 403	▪ Coude inox MF 1/2" G	▪ Elbow, stainless steel, MF 1/2" G	▪ Winkelnippel Edelstahl AG 1/2 - IG 1/2" G	▪ Codo inox MH 1/2" G	1
37	904 303 010	▪ Té inox FFF 1/2" G	▪ Tee, stainless steel FFF 1/2" G	▪ T-Stück Edelstahl IG 1/2" G	▪ Te inox HHH 1/2" G	1
38	050 102 451	▪ Réduction F 3/4" - F 1/2" G	▪ Reducer, F 3/4" - F 1/2" G	▪ Reduziernippel IG 3/4" - 1/2" G	▪ Reducción H 3/4" - H 1/2" G	1
*39	909 010 239	▪ Joint métaloplastique	▪ Metal-plastic seal	▪ Dichtung Metall/Plastik	▪ Junta metaloplástica	1

### OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
22	052 130 009	Joint de couvercle en EPDM	EPDM cover seal	Deckeldichtung aus EPDM	Junta de tapa de EPDM	1

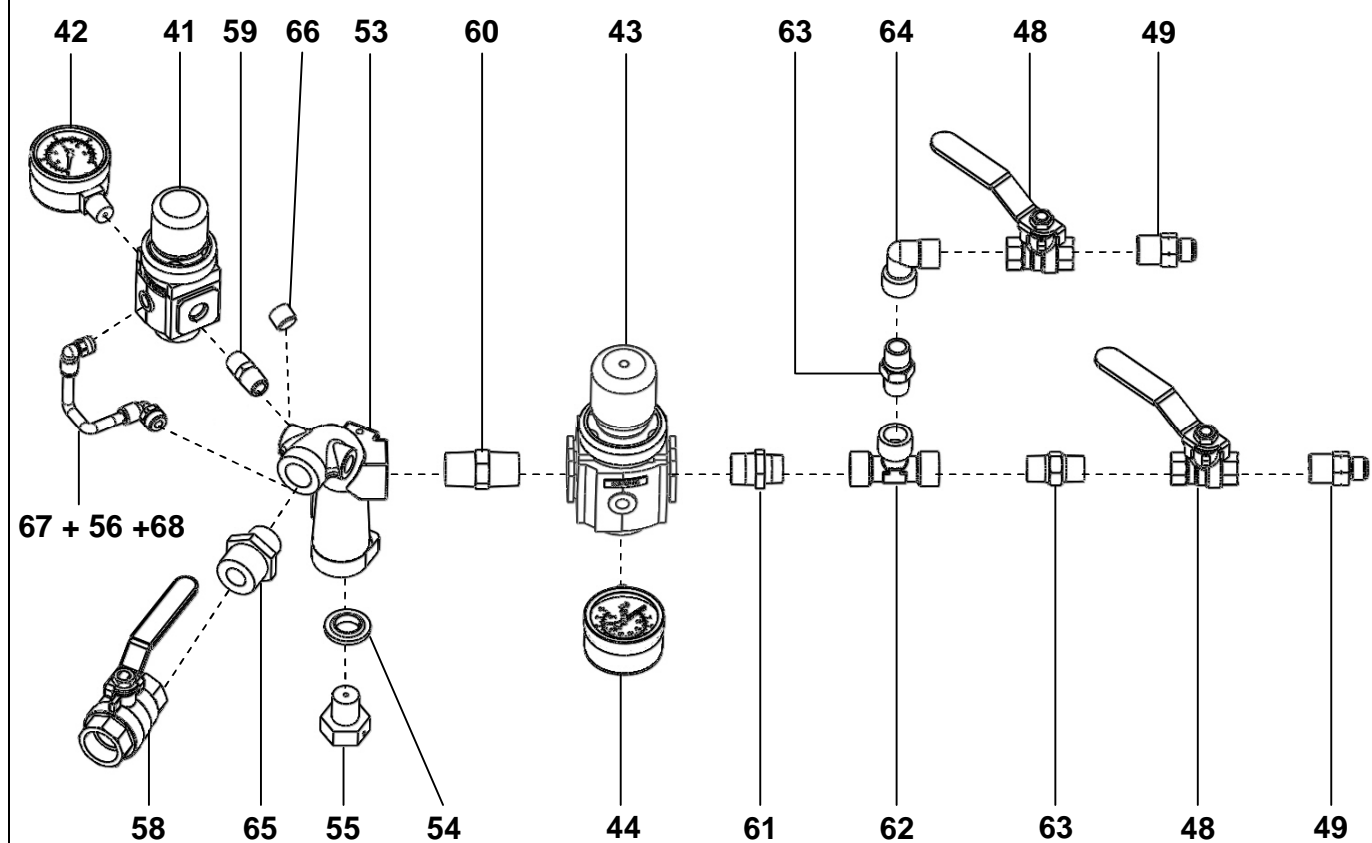
Nota : Compatible avec les produits cétonés.

Nota : Recommended with acetone products.

Hinweis : Empfohlen für Material auf Basis von Aceton.

Nota : Recomendado para productos con base de acetona.

Ind. 40



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
40	019 390 000	Equipement d'air	Air equipment	Luftausrüstung kpl.	Equipo de aire	1
*41	016 430 000	▪ Détendeur 1/4", 0-4 bar - volant rouge	▪ Air regulator, 1/4", 0-4bar / 0-58 psi - red knob	▪ Luftdruckminderer 1/4", 0-4 bar - rote Stellglocke	▪ Manorreductor 1/4", 0-4 bar - pomo rojo	1
*42	910 011 404	▪ Manomètre 0-4 bar	▪ Gauge, 0-4 bar / 0-58 psi	▪ Manometer 0-4 bar	▪ Manómetro 0-4 bar	1
*43	016 460 000	▪ Détendeur 1/2", 0-10 bar - volant bleu	▪ Air regulator, 1/2", 0-10 bar / 0-145 psi - blue knob	▪ Luftdruckminderer 1/2", 0-10 bar (blaue Stellglocke)	▪ Manorreductor 1/2", 0-10 bar - pomo azul	1
*44	910 011 408	▪ Manomètre 0-10 bar	▪ Gauge, 0-10 bar / 0-145 psi	▪ Manometer 0-10 bar	▪ Manómetro 0-10 bar	1
48	903 090 206	▪ Vanne FF 3/8 BSP	▪ Valve, FF 3/8 BSP	▪ Absperrhahn IG 3/8 BSP	▪ Grifo HH 3/8 BSP	2
49	050 102 627	▪ Raccord M 3/8 BSP - M 1/4 NPS	▪ Fitting, double male, 3/8 BSP - 1/4 NPS	▪ Doppelnippel AG 3/8 BSP - 1/4 NPS	▪ Racor M 3/8 BSP - M 1/4 NPS	2
53	019 400 001	▪ Support de détendeur	▪ Bracket, air regulator	▪ Halterung für Luftdruckminderer	▪ Soporte de manorreductor	1
54	906 021 110	▪ Bague de sécurité	▪ Safety ring	▪ Sicherungsring	▪ Anillo de seguridad	1
55	050 347 402	▪ Vis de fixation	▪ Fixing screw	▪ Fixierschraube	▪ Tornillo de fijación	1
56	539 280 101	▪ Tuyau Ø 4x6 long. 0,22m	▪ Hose, Ø 4x6 length : 0.22 m / 0.72 ft	▪ Schlauch, Ø 4x6 0,22m lang	▪ Tubería Ø 4x6 longitud 0,22m	1
58	903 090 208	▪ Vanne FF 3/4" G	▪ Valve FF 3/4" G	▪ Absperrhahn IG 3/4" G	▪ Grifo, HH 3/4" G	1



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
59	050 102 213	▪ Raccord MM 1/4 BSP	▪ Fitting, double male, 1/4 BSP	▪ Doppelnippel AG 1/4 BSP	▪ Racor MM 1/4 BSP	1
60	050 102 212	▪ Raccord MM 1/2 BSP	▪ Fitting, double male, 1/2 BSP	▪ Doppelnippel AG 1/2 BSP	▪ Racor MM 1/2 BSP	1
61	552 473	▪ Mamelon MM 3/8" - 1/2"	▪ Nipple, model double male 3/8" - 1/2"	▪ Nippel AG/AG 3/8" - 1/2"	▪ Pivote de centrado, tipo MM 3/8" - 1/2"	1
62	905 230 001	▪ Raccord Te FFF 3/8" G	▪ Fitting, T FFF 3/8" G	▪ T-Stück IG/IG/IG 3/8" G	▪ Raccor T HHH 3/8" G	1
63	050 102 214	▪ Raccord MM 3/8" G	▪ Fitting, double male, 3/8" G	▪ Doppelnippel AG 3/8" G	▪ Racor MM 3/8" G	2
64	552 432	▪ Coude MF 3/8"	▪ Elbow MF 3/8"	▪ Winkelnippel AG 3/8" - IG 3/8"	▪ Codo MH 3/8"	1
65	552 474	▪ Mamelon MM 1/2" G - 3/4" G	▪ Nipple, model double male 1/2" G - 3/4" G	▪ Nippel, AG/AG 1/2" G - 3/4" G	▪ Pivote de centrado tipo MM 1/2" G - 3/4" G	1
66	906 333 102	▪ Bouchon 1/4" G	▪ Plug, 1/4" G	▪ Blindstopfen 1/4" G	▪ Tapón 1/4" G	1
67	905 120 902	▪ Coude 1/8" - T 4x6	▪ Elbow, 1/8" - T4x6	▪ Winkelnippel 1/8" - T4x6	▪ Codo, 1/8" - T 4x6	1
68	905 120 905	▪ Coude 1/4" - T 4x6	▪ Elbow, 1/4" - T4x6	▪ Winkelnippel 1/4" - T4x6	▪ Codo, 1/4" - T 4x6	1

\* Pièces de maintenance préconisées.

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.

Nota : Pour les références commençant par 5, préciser la longueur à la commande.

Nota : When ordering a spare part whose the first digit is 5, specify the required length.

Hinweis : Bei Artikel-Nummern, die mit einer 5 beginnen, muss die Länge angegeben werden.

Nota : Cuando encarga Vd. una pieza de repuesto que empieza por un 5, precise Vd. la longitud necesaria.



# DEPÓSITO DE PRESIÓN

**MANTENIMIENTO PREVENTIVO**

## TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

***IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).***

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

### **KREMLIN - REXSON**

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

**☎** : 33 (0)1 49 40 25 25      **Fax** : 33 (0)1 48 26 07 16

**[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)**

## ■ PISTOLA

Seguir las normas del mantenimiento corriente indicadas en el libro de instrucciones de la pistola.  
(consultar el libro de instrucciones de la pistola si fuera necesario).

## ■ DEPÓSITO DE PRESIÓN

Comprobar que la piña de aspiración esté siempre limpia y en perfecto estado.

Si el depósito de presión está equipado de un agitador neumático, cada día antes de su puesta en marcha, sacar el tapón del motor y echar algunas gotas de aceite en el orificio y volver a montar el tapón (consultar el libro de instrucciones del agitador).

**Nunca dejar el depósito de presión completamente vacío.**

**Para una parada de corta duración, si no se efectúa una limpieza, dejar el depósito de presión lleno de producto.**

**Para una parada de larga duración después de una limpieza normal, llenarlo con disolvente limpio.**



# DEPÓSITO DE PRESIÓN

## INCIDENCIAS DE FUNCIONAMIENTO

### TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

***IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).***

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

#### **KREMLIN - REXSON**

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

**☎** : 33 (0)1 49 40 25 25      **Fax** : 33 (0)1 48 26 07 16

**[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)**



**OJO :**

**Antes de cada intervención en el depósito de presión, comprobar que se ha evacuado la presión. Cortar la alimentación en aire y descomprimir desenroscando completamente la válvula de seguridad.**

**El depósito es de conformidad a las directivas ATEX y Equipos a Presión y no debe ser modificado, en ningún caso.  
Kremlin Rexson no se hace responsable de que esta preconización no sea respetada.**

**Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.  
El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.**

DEFECTOS	REMEDIOS
El producto no sale de la boquilla de la pistola	Comprobar la alimentación en aire del depósito de presión.
	Aumentar la presión en aire al interior del depósito de presión (roscar el manorreductor - pomo de color pantone 382).
	Comprobar que la piña del tubo de aspiración no esté atascada. Limpiarla si fuera necesario.
Demasiado producto a la boquilla de la pistola	Diminuir la presión al interior del depósito de presión (desenroscar el manorreductor - pomo de color pantone 382).
	Si la presión es baja, montar una boquilla más pequeña.
Problemas con el agitador	Consultar el libro de instrucciones del agitador.
Problemas de pulverización	Consultar el libro de instrucciones de la pistola.

Antes de cada operación de montaje :

- Limpiar las piezas con un disolvente de limpieza compatible.
- Montar juntas nuevas si eso es necesario, sin olvidar de engrasarlas con grasa PTFE.
- Montar piezas nuevas si eso es necesario.



# DEPÓSITO DE PRESIÓN

## **FUNCIONAMIENTO Y PUESTA EN MARCHA**

### TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

***IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).***

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

#### **KREMLIN - REXSON**

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

**☎** : 33 (0)1 49 40 25 25      **Fax** : 33 (0)1 48 26 07 16

**[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)**

## 1. PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

El depósito de presión se cierra con una tapa estanca y se pone bajo presión mediante aire comprimido. Esta presión expulsa la pintura en una tubería conectada a la pistola. Cuando se aumenta la presión de aire en el depósito de presión, se aumenta el caudal de pintura e inversamente.

## 2. PUESTA EN MARCHA

### ■ PREPARACIÓN DE LA PINTURA

Preparar la pintura cumpliendo con las recomendaciones del fabricante.

Filtrar la pintura para sacar las impurezas que puedan obstruir la piña de la caña de aspiración o la pistola de pulverización.

### ■ RELLENO DEL DEPÓSITO

**Antes de rellenar el depósito de presión, asegurarse de que se ha expulsado la presión.**

Para ello, usted debe :

- Parar el agitador si éste se acciona con un motor neumático. Cortar la alimentación en aire de este motor.
- Cerrar la válvula de alimentación en aire situada sobre la tapa del depósito de presión.
- Desenroscar completamente la válvula de seguridad para descomprimir el depósito de presión.

**NOTA :** pueden surgir proyecciones de pintura o lastimarse si no se cumplen con estas instrucciones.

Desenroscar los pomos y sacar la tapa.

Echar pintura en el depósito de presión.

Instalar la tapa sobre la cubeta y cerrar el conjunto mediante los pomos para asegurar el sistema.

### ■ PRESURIZACIÓN Y AJUSTES

Cerrar la válvula de seguridad.

Desenroscar el manorreductor de aire con el pomo (color pantone 382).

Abrir la válvula de alimentación en aire comprimido.

Si el depósito de presión está equipado con un agitador :

- **Echar aceite tipo HP 150 en el motor del agitador para lubricarlo** (consultar el libro de instrucciones del agitador),
- Abrir un poco el grifo aguja situado en la llegada del motor,
- Regular la velocidad del agitador ajustando la apertura del grifo aguja.

**NOTA :** No hacer funcionar el agitador a una velocidad demasiado alta. Eso puede estropear la pintura, provocar vibraciones y un desgaste prematuro de las piezas El agitador tiene como misión homogeneizar la pintura.

Enroscar el pomo (color pantone 382) del manorreductor de aire del depósito de presión hasta que indique una presión de 1 bar.

Abrir la válvula de salida producto.

Apretar el gatillo de la pistola hasta que la pintura salga sin burbujas.

Enroscar el pomo negro del reductor de aire de pulverización.

Ajustar los 2 manorreductores para obtener un abanico de pintura correcto.  
Regulador con pomo (color pantone 382) : ajuste del caudal de pintura hacia la pistola.  
→ **La presión tiene que ser inferior o igual a 3,5 bar.**  
Regulador con pomo negro : ajuste de la presión de aire de pulverización de la pistola.

### 3. PARADA DE FINAL DE TRABAJO

#### ■ PARADA DE CORTA DURACIÓN

Desenroscar el o los 2 manorreductores de aire.  
Cerrar la válvula de alimentación en aire situada en la tapa del depósito de presión.  
Desenroscar completamente la válvula de seguridad para descomprimir el depósito de presión.  
Dejar el agitador en funcionamiento para impedir que la pintura se asiente.

#### ■ PARADA DE LARGA DURACIÓN

Desenroscar el o los 2 manorreductores de aire.  
Parar el agitador cortando la alimentación en aire de su motor.  
Cerrar la válvula de alimentación en aire situada en la tapa del depósito de presión.  
Desenroscar completamente la válvula de seguridad para descomprimir el depósito de presión.  
Sacar la tapa del depósito de presión.  
Vaciar la pintura y reemplazarla por disolvente.

**ATENCIÓN : Compruebe que el disolvente utilizado sea compatible con la pintura aplicada.  
Tomar todas las precauciones de uso cuando esté en presencia de disolventes inflamables.**

Volver a poner la tapa sobre la cubeta y cerrarlo mediante los pomos.  
Cerrar la válvula de seguridad.  
Abrir la válvula de alimentación en aire.  
Roscar el manorreductor de aire con el pomo (color pantone 382) hasta obtener una presión de 1 bar.  
Sacar la cabezal de la pistola y sumergirla en un bote de disolvente.  
Apuntar la pistola hacia el recipiente de pintura y apretar el gatillo. Cuando aparezca el disolvente, dirigir la pistola hacia el bote de disolvente.  
Cuando el disolvente salga limpio, soltar el gatillo de la pistola.  
Desenroscar completamente el manorreductor y cortar la llegada general de aire.  
Apretar de nuevo el gatillo de la pistola para descomprimir las tuberías. De esta manera, el depósito de presión así como las tuberías se quedarán llenos de disolvente a presión atmosférica.  
Si usted quiere desmontar los equipos, sacar el disolvente de la instalación y limpiar el interior del depósito de presión con un trapo.

### 4. SEGURIDAD

**Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.  
El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.**

La tapa del depósito de presión lleva incorporada una válvula de seguridad precintada a 3,8 bar. Este dispositivo protege el depósito de presión de una posible sobrepresión que podría estropearlo.





# DEPÓSITO DE PRESIÓN

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

***IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).***

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

#### **KREMLIN - REXSON**

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎: 33 (0)1 49 40 25 25      Fax: 33 (0)1 48 26 07 16

**[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)**

## 1. DESCRIPCIÓN

Los depósitos de presión permiten almacenar el producto que se tiene que pulverizar (pinturas, tintes, barnices, laca, colas,...) y alimentar en presión todas las pistolas neumáticas.

Su capacidad se elije para asegurar el trabajo de una jornada o de media jornada.

Hay cuatro tipos de depósitos de presión según su capacidad : 5 litros, 10 litros, 30 litros y 50 litros.

Los depósitos de presión se componen de una cubeta (con un revestimiento galvanizado o plastificado), de una tapa plastificada y de una cubeta móvil en inox (según el modelo).

Las tapas de cada uno de los depósitos de presión están equipados de :

- una entrada de aire que alimenta un reductor con un pomo (color pantone 382) para poner en presión el producto que está en el depósito de presión
- una o 2 salidas de aire
- una válvula de seguridad tarada
- un agitador(según el modelo)
- una o 2 salidas de producto (para el depósito de presión con salida alta).

## 2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tipo de depósito de presión	5 litros	10 litros	35 litros	50 litros
Tapa con revestimiento	plastificado	plastificado	plastificado	plastificado
Cubeta con revestimiento	plastificado	galvanizado	galvanizado	galvanizado
Capacidad total (litro)	6	13	35	52
Diametro del depósito de presión (mm)	175	250	320	400
Altura total (cubeta + tapa) (mm)	580	665	830	865
Altura de la cubeta (mm)	322	340	505	520
Número de cierres	3	4	6	6
Peso (kg)	9	20	33	42
Número de empuñaduras	0	2	2	2
Cubeta móvil en inox	Sin	9,7	26	43
Tarado de la válvula de seguridad (bar / psi)	3,8 / 55	3,8 / 55	3,8 / 55	3,8 / 55
Presión de trabajo mínima (bar / psi)	1 / 14.5	1 / 14.5	1 / 14.5	1 / 14.5
Presión de trabajo máxima (bar / psi)	3,5 / 50.75	3,5 / 50.75	3,5 / 50.75	3,5 / 50.75
Temperatura de trabajo (°C max)	50	50	50	50
Número de reductor	1	2	2	2
Número de salidas producto	1 salida baja o alta	1 salida alta	1 salida alta	2 salidas altas
Agitador	no	Según el modelo	Según el modelo	Según el modelo

■ RACORES

	Depósito de presión con 1 manorreductor	Depósito de presión con 2 manorreductores
Llegada de aire (alimentación)	Macho 1/4 NPS	Hembra 3/4 BSP
Salida aire pistola	Macho 1/4 NPS	Macho 1/4 NPS
Salida producto (alta o baja)	Macho 3/8 NPS	Macho 3/8 NPS

### 3. INSTALACIÓN



**Cumplir con las normas de seguridad.**

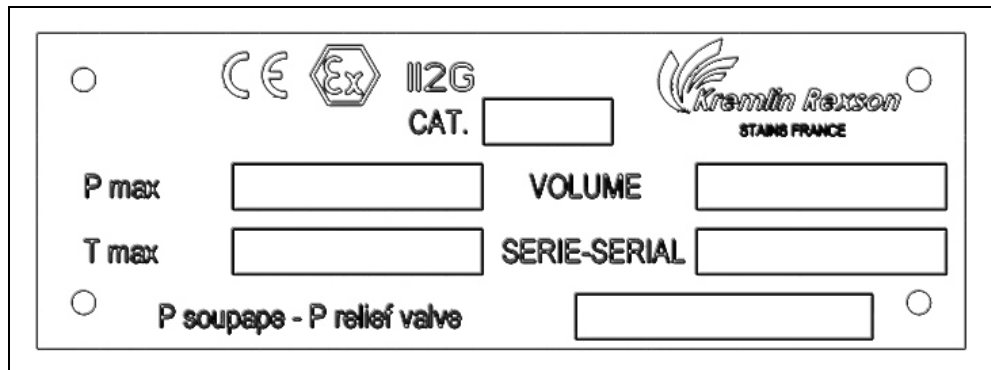
Un depósito de presión se queda en presión hasta que se expulse la presión manualmente.

■ DESCRIPCIÓN DEL MARCADO DE LA PLACA DE FIRMA

**DEPÓSITO DE PRESIÓN CATEGORÍA 3.3**

(Depósito de presión de 5 litros o 10 litros)

Marcado determinado por las directivas ATEX y Equipos a Presión





<b>KREMLIN REXSON STAINS FRANCE</b>	Firma y dirección del fabricante
<b>II 2 G</b>	<b>II</b> : grupo II <b>2</b> : categoría 2 material de superficie para un ambiente en el cual atmósferas explosivas debido a gases, vapores, nieblas o mezcals de aire con polvos podrían manifestarse. <b>G</b> : gas
<b>CAT.</b>	Categoría del depósito
<b>VOLUME</b>	Tipo de depósito de presión (5l o 10l) en litros y US Gal
<b>Serie / Serial</b>	Número entregado por KREMLIN REXSON. Las 2 primeras cifras indican el año de fabricación.
<b>P max</b>	Presión máxima de alimentación en aire del depósito de presión y presión producto máxima a la salida del depósito de presión
<b>T max</b>	Temperatura máxima del producto
<b>P soupape - P relief valve</b>	Presión de destara de la válvula

**DEPÓSITO DE PRESIÓN**

(Depósito de presión de 30 litros o de 50 litros)

Marcado determinado por las directivas ATEX y Equipos a Presión

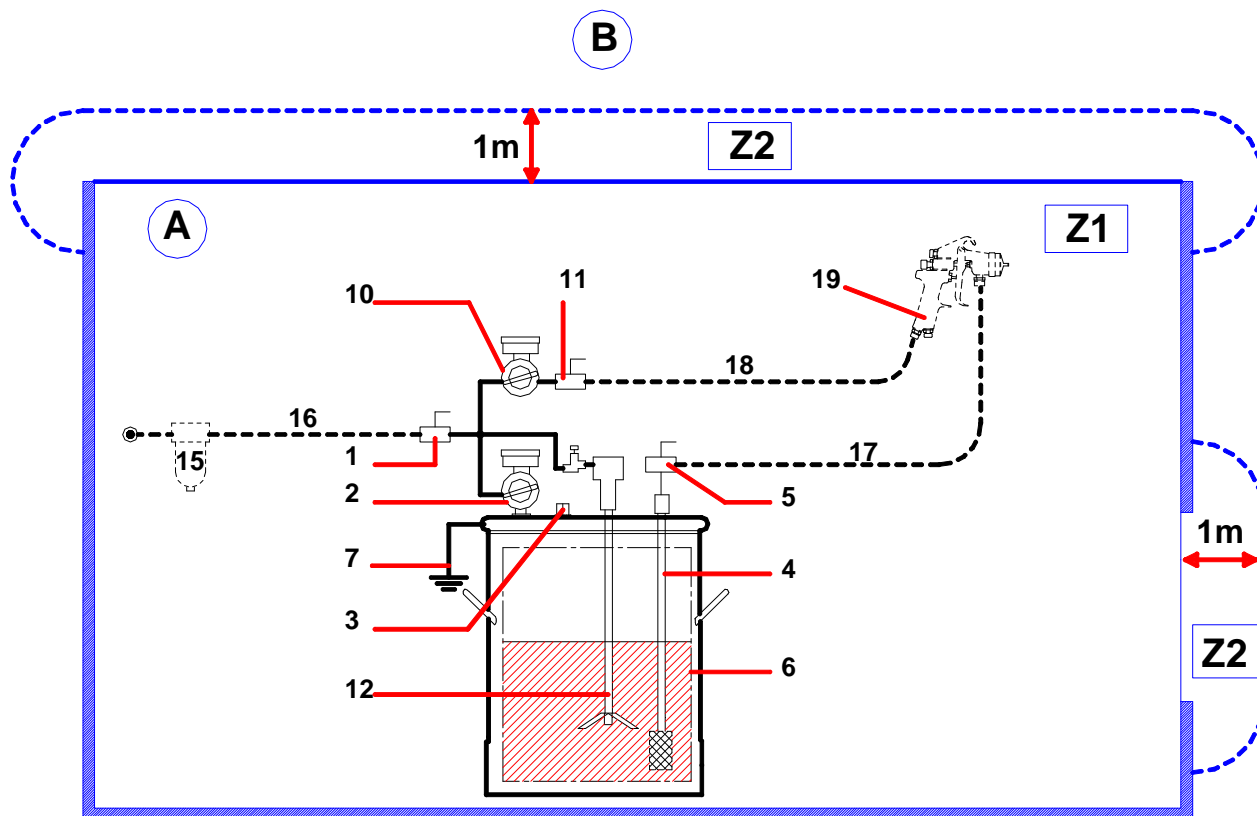
○	CE	<input type="text"/>	Ex	II 2 G		○
	GAZ	<input type="text"/>				
	VOLUME	<input type="text"/>	SERIE-SERIAL	<input type="text"/>		
	P max	<input type="text"/>	PT	<input type="text"/>		
	T max	<input type="text"/>	DATE	<input type="text"/>		
○	P soupape - P relief valve	<input type="text"/>				○

<b>KREMLIN REXSON STAINS FRANCE</b>	Firma y dirección del fabricante
	<b>II</b> : grupo II <b>2</b> : categoría 2 material de superficie para un ambiente en el cual atmósferas explosivas debido a gases, vapores, nieblas o mezcals de aire con polvos podrían manifestarse. <b>G</b> : gas
<b>GAZ</b>	Grupo de fluido
<b>VOLUME</b>	Tipo de depósito de presión (30l o 50l) en litros y US Gal
<b>Serie / Serial</b>	Número entregado por KREMLIN REXSON. Las 2 primeras cifras indican el año de fabricación.
<b>P max</b>	Presión máxima de alimentación en aire del depósito de presión y presión producto máxima a la salida del depósito de presión
<b>T max</b>	Temperatura máxima del prducto
<b>PT</b>	Presión durante la prueba
<b>Date</b>	Fecha de la prueba del depósito de presión
<b>P soupape - P relief valve</b>	Presión de destara de la válvula

■ **ESQUEMA DE INSTALACIÓN (DEPÓSITO DE PRESIÓN CON SALIDA ALTA)**

Conectar el depósito de presión a una toma de tierra (usar la conexión prevista en el depósito de presión).

Los depósitos de presión se conciben para estar en una cabina de pintura.



Ind.	Denominación	Ind.	Denominación
A	Zona explosiva : zona 1 (Z1) y zona 2 (Z2) - cabina de pintura		<b>Según el modelo</b>
B	Zona non explosiva	10	Manorreductor 1/4 o 1/2 (pomo negro)
1	Válvula de parada general	11	Grifo de parada del aire de pulverización
2	Reductor 1/4 (pomo - color pantone 382)	12	Agitador con motor
3	Válvula de seguridad		<b>A petición</b>
4	Tubo de aspiración	15	Depurador
5	Válvula de parada producto	16	Tubería de alimentación en aire (Ø 16 mm)
6	Vase intérieur	17	Tubería producto (Ø 10 mm)
7	Cable de tierra	18	Tuyau d'air (Ø 8 mm)
		19	Pistola neumática

## ■ MONTAJE DE LAS TUBERÍAS

Conectar el equipo de aire del depósito de presión a la red neumática con una tubería antiestática (16) ( $\varnothing$  int : 16 mm mínimo). La red de aire comprimido tiene que suministrar aire limpio ( $P < 6$  bar). Instalar un depurador de aire 3/8, si eso es necesario (15).

Conectar la salida de aire del manorreductor con el pomo negro (10) a la entrada de aire de la pistola con una tubería antiestática (18) ( $\varnothing$  int : 8 mm). Prever un manorreductor (10) si el depósito de presión no tiene uno.

Instalar una tubería producto (17) entre la salida producto (baja o alta) (5) del depósito de presión y la entrada producto de la pistola ( $\varnothing$  int : 10 mm).

## ■ AGITADOR

Los depósitos de presión de tipo : 10 l, 30 l, 50 l pueden ser equipados de origen con un agitador neumático. En este caso, conectar el motor neumático a la red de aire comprimido (consultar el libro de instrucciones del agitador). La velocidad del agitador se arregla con el tornillo del grifo aguja.